



# Józsefváros

A VIII. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT INGYENES LAPJA

XVIII. évfolyam 15. szám | 2010. szeptember 7. | Megjelenik: kéthetente



**Határozottabb fellépés Józsefvárosban  
a bűnözőkkel szemben**

## Józsefvárosba látogatott Budapest rendőrkapitánya



**K**ocsis Máté meghívására látogatott a kerületbe Tóth Tamás rendőrezredes, Budapest rendőrkapitánya. A polgármesterrel folytatott meg-

szélésen a fővárosi vezető Józsefváros bűnügyi helyzetéről tájékozódott. A kerület vezetője beszámolt a Józsefvárosban fellépő számos bűnelkövetési

**Kocsis: Brutális fellépésre van szükség a bűnözőkkel szemben**  
Kocsis Máté lapunknak elmondta, Józsefvárosban brutális fellépésre van szükség a közterületi bűnözés ellen. A polgármester hangsúlyozta, minden rendőri erőt be fognak vetni, hogy visszaszorítsák a kerületben egyre inkább elhatalmasodó erőszakot és a bűnözés számtalan fajtáját. Hozzátette: a kerületnek nagyon nagy szüksége van arra, hogy kemény kézzel, példátlan módon összefogjunk a bűnözés és a bűnözők ellen. Kocsis leszögezte: Józsefvárosban minden eszközt és feltételt biztosít az önkormányzat, hogy el lehessen fojtani az erőszakot és a bűncselekményeket.

formáról és a VIII. kerületben jelentkező rendőr-létszámhiányról is. Az elszaporodó bűncselekmények miatt az egyeztetés során Kocsis Máté több rendőrt kért a VIII. kerületbe. Ezen kívül jelezte Tóth Tamásnak azt is, hogy az egyre növekvő bűnözés csökkentése ér-

dekében szeretné, ha szorosabb együttműködést alakítanának ki a BRFK, illetve a józsefvárosi kapitányság között. Kocsis Máté kiemelte: tisztában van a rendőrség nehéz helyzetével, ezért polgármesterként is mindent megtesz, hogy segítse a szervezet munkáját.

## Zajlik az elszámoltatás több ügyben

A Józsefvárost érintő elszámoltatási ügyekről tartott megbeszélést Papcsák Ferenc elszámoltatásért felelős kormánybiztos és Kocsis Máté, a VIII. kerület polgármestere illetve fideszes országgyűlési képviselője augusztus 23-án. A két politikus a több órás megbeszélésen megvitatta a kerületet érintő, folyamatban lévő ügyek jelenlegi állását, és újabb megoldandó problémák kivizsgálásáról is döntöttek.

**P**apcsák Ferenc, Kocsis Máté meghívására érkezett Józsefvárosba, ahol közösen áttekintették azokat az ügyeket, amelyek az elszámoltatások kapcsán, elsősorban földrajzi elhelyezkedésük miatt érintik a VIII. kerületet is. A kormánybiztos a megbeszélésen beszámolt a 4-es metró kerületi megállóit érintő vizsgálat állásáról – hiszen az új metróvonal négy megállója Józsefvárosban épül. Ezen kívül megvitatták az Erkel Színház helyzetét, illetve a PPP-konstrukció kapcsán kialakult visszasságokat. Papcsák beszámolt a korábban állami tulajdonban lévő Köztársaság tér 27. szám alatti ingatlan ügyének állásáról, amelyet a szomszédos Köztársaság tér 26. szám alatti épülettel, a volt MSZP székházal együtt adtak el.

Kocsis Máté ezen kívül felvette az Orczy park és a BKV közötti tisztázatlan ingatlan átadás

vizsgálatának szükségességét, mivel az, 56.000 négyzetméternyi kizárólagos állami tulajdon érint. Az Orczy park közel fele, körülbelül 6 milliárd forint értékű terület vélhetően a tulajdonosok beleegyezése nélkül került a BKV tulajdonába. A VIII. kerületi polgármester kezdeményezte az ügy kivizsgálását, és



ígéretet tett, hogy a lehető legrövidebb időn belül eljuttatja a szükséges dokumentumokat Papcsák Ferencnek.

## Átfogó vizsgálatok – elszámoltatás

**A kormány több területen is átfogó vizsgálatokat indított és elszámoltatásba kezdett az előző kabinet döntései miatt. Papcsák Ferenc kormánybiztos az elszámoltatási és korrupcióellenes kormányzati feladatok összehangolásáért felelős.**

**P**apcsák Ferenc elszámoltatási kormánybiztos az államot ért károkat vizsgálja több ügyben is. A vizsgálatok kiterjednek a 2002 óta kötött állami cégek szerződéseire, amelyben 85 cég érintett. Többek között vizsgálatot indított a Leader-program és a moszkvai kereskedelmi képviselőlet ingatlanának értékesítése ügyében, az MSZP székházának eladása, a MÁV Cargo szerződése, valamint a Magyar Villamos Művek és a Wallis ügyei, a Dataplex adásvételi, a Mahart, valamint Simor András, a Magyar Nemzeti Bank elnökének ciprusi cégügyei kapcsán. A Papcsák Ferenc által vezetett ötfős testület várhatóan már novemberben le tud zárni néhány ügyet.

# Jutalom-nyaralás kiváló rendőröknek

Kiemelkedő munkájuk elismeréseként balatoni nyaralásban részesülnek Józsefváros rendőrei. Kocsis Máté polgármester a VIII. Kerületi Kapitányság több mint egy tucat munkatársát jutalmazta háromnapos balatoni nyaralással. Rendőreink az önkormányzat káptalanfüredi nyaralójában pihenhettek ki a józsefvárosi szolgálat csöppet sem könnyű hétköznapjait.

A kerület egyenruhásai, a számukra létrehozott Kiemelkedő Munkáért Balatoni Jutalomütdülés elnevezésű program segítségével utazhatnak Káptalanfüredre, a Józsefvárosi Önkormányzat ütdülőjébe.

A jutalmak ünnepélyes átadásán Kocsis Máté a kerületi rendőrök munkáját megköszönve, elismerését fejezte ki azért is, hogy nehéz hivatásuk mellett a kapitányság tagjai kitartanak ebben a problémás kerületben. A polgármester reméli, hogy rendőreinket továbbra is itt tudják marasztalni a kerületben, amelyhez az önkormányzat a jövőben is le-



hetőségeihez képest segítséget nyújt. „A mindennapok hősei önök, akik a magyar rendőri állomány negyvenkétezer tagjával együtt, az elmúlt években nem részesültek kellő elismerésben. Ebben változás lesz, or-

szágos és kerületi szinten egyaránt.” – hangsúlyozta Kocsis Máté. Még hozzátette: a jutalmak, amelyben részesültek, így nem csak ajándék, hanem jelképes törlesztés is a számtalan adósságért.

## Szigorúbb büntetések

Mostantól elzárással büntethető az is, aki húszezer forint alatti értékben követ el lopást, csalást, sikkasztást, szándékos rongálást vagy hűtlen kezelést. Ugyanilyen büntetés jár magánlaksértésért, valótlan bejelentésért, valamint a bíróság által feloszlott társadalmi szervezetben való részvételért, és nyilvános rendezvényen a szervezet egyenruhájának viseléséért.

A kormány még júliusban nyújtotta be azt a törvénycsomag-javaslatot, amely a közbiztonság javítását célozza, s amelyet Kocsis Máté is szorgalmazott. Az országgyűlés július 22-én fogadta el a szabálysértési törvény módosítást, amelyet Schmitt Pál köztársasági elnök augusztus 11-én írt alá.

A módosítás szerint, az önkormányzatok által kiszabható szabálysértési pénzbírság összege harmincezer forintról ötvenezer forintra növekedett, de büntetés-ként akár harminc, többszöri elkövetőnél 45 napra el is lehet zárni a fiatalkorúakat, a felnőttektől elkülönítve. Magát a szabálysértési eljárást mostantól újra a rendőrség végzi a jegyző helyett. A törvény az

őrizetbe vétel és a tettenérés szabályait is tágítja. Például, a tettenérésre vonatkozó szabályokat kell alkalmazni akkor is, ha a szabálysértés helyszínéről elmenekült elkövetőt a rendőrség az elkövetéstől számított 48 órán belül elfogja. A „háromcsapás” néven ismertté vált törvény lehetővé

teszi, hogy a bűnismétlők, az erőszakos bűncselekményt elkövetők szigorúbb büntetést kapjanak. A harmadik bűncselekmény elkövetése után a büntetés felső határát ugyanis megduplázzák, és amennyiben ez eléri a húsz évet, automatikusan életfogytig tartó börtönbüntetést von maga után.

A szigorú törvények mellett, felgyorsul az igazszolgáltatás is, hogy a bűnözők mielőbb megkapják jogos büntetésüket.





## Gépkocsifeltörők ellen is hatékony a zöld szám

Tolvajt fogtak a hétfvén Józsefvárosban, a folyamatosan működő parkolási ügyeleti szolgálatnak köszönhetően. A parkolási rendszer kerületi üzemeltetése eddig sem volt hasztalan, hisz Józsefvárost folyamatosan gyarapítja a bevétel. Az állandó jelleggel működő zöld számról kiderült, még a bűnüldözésben is hatékony.

A Józsefvárosi Rendészet már korábban jelezte, a feladatkörébe tartozó valamennyi ügyben, „mindennemű elvárásnak eleget tud tenni.” Most kiderült, esetenként még azon túl is. Mező János parkolási

igazgató-helyettstől megtudtuk, egy gyanús személyről érkezett lakossági panasz a 24 órán át elérhető zöld számra. A jelzés után kollégájuk a helyszínre érve, visszatartotta a gépkocsi feltörőt, a rendőrség kiérkezéséig. Mióta a Józsefvárosi Önkormányzat saját kezébe vette a parkolási rendszer üzemeltetését, a bevétel a kerületet gazdagítja, sőt az átállás munkahelyeket teremtett. A hétfvén kiderült, esetenként még a bűnüldözésben is hatékony.

**Zöld szám: 06(80) 204-618  
(24 órában)**



## Távhővita



Sajtótájékoztató turnét rendezett az MSZP, melynek első állomása a Szigony utcai lakótelep volt. Szanyi Tibor, az MSZP országgyűlési képviselője és Komássy Ákos a VIII. kerület szocialista polgármesterjelöltje a távhőemelés következményeiről beszélt. Kocsis Máté a Fidesz józsefvárosi polgármesterjelöltje közleményben reagált. A szocialisták nyilatkozatáról elmondta: úgy tartották sajtótájékoztatót, hogy nem ismerik a tényeket.

Szanyi Tibor a szocialisták kampányfőnöke szerint, több városban, köztük Budapesten is a szolgáltatók kénytelenek ószre felemelni a távhő díjakat. Ugyanakkor Szanyi tagadta

Tarlós István, a Fidesz főpolgármester-jelöltjének kijelentését, miszerint az MSZP tájékoztatlan lenne a távhő ügyében, hisz az áremelés a fővárosi közgyűlés hatásköre.

Szanyi szerint a VIII. kerületi panelházakban tetten érhető a fideszes városvezetés felelőtlensége, miszerint a kormány nem fordított elég figyelmet az energiatakarékosági programokra.

A kampányfőnök szerint az MSZP az elmúlt két-három esztendőben már bizonyította, hogy elkötelezett híve a távhő csökkentésnek.

Kocsis Máté közleményben reagált a szocialista vádakra, mely szerint a kerület jelenlegi vezetése nem foglalkozott energiatakarékosági programokkal. Ezzel szemben az elmúlt három év alatt a Józsefvárosi Önkormányzat több mint 2 milliárd forintot költött különböző energetikai-felújítási programokra - köztük a panelprog-

ramra is, amelynek köszönhetően több ezer ember életkörülményei javultak és több tucat intézmény rezsizsámlái lettek alacsonyabbak.

Kocsis Máté, a közleményében hangsúlyozta: Szanyi Tibor esetében még elnézi, hogy nem ismeri Józsefváros helyzetét, de Komássy esetében már szégyenletes és a józsefvárosiakra nézve elgondolkodtató, hiszen ezek szerint úgy jelöltette magát polgármesternek, hogy nincs tisztában az elmúlt évek történéseivel. A polgármester hozzátette: mindez érthető, hiszen Komássy csak politikai karriervágya hajtotta a VIII. kerületbe 1-2 évvel ezelőtt, az önkormányzatnak pedig soha nem volt tagja.



Szigetelik a panelházak homlokzatát a Baross utcában



# Kétheti nagytakarítás



Szeptembertől már havonta kétszer lesz nagytakarítás Józsefváros különböző pontjain. Mint arról lapunk is folyamatosan beszámolt, a Józsefváros Közbiztonságáért és Köz-tisztaságáért Kft. korábban, minden hónap utolsó péntekén

a terület egy-egy részén, alapos takarítást végzett. Mostantól viszont kéthetente tartanak nagytakarítást.

A tervezett nagytakarításokon kívül szeptemberben a Szigony utcai parkolót, októberben a Víg utcát, Tolnai utcát,

és Bérkocsis utcát, novemberben a Mikszáth tér környékét, decemberben pedig a Népszínház utcát is kitararítják.

Augusztus végén a Köztársaság teret és környékét tisztították meg, a téren 16 munkás dolgozott több munkagéppel, közel 3 órán keresztül. Ez alatt nem csak a tér tisztult meg, hanem a környező utcák is. A január óta

működő program keretében eddig minden hónap utolsó péntek reggelén rendezték meg a takarítást. A Losonci tér, a Százados út, a Horváth Mihály tér, Kálvária tér, Mátyás tér és Gutenberg tér kitararítását követően mostantól kétszer annyi alkalom lesz, amikor az általános takarításokon kívül nagytakarítást rendeznek.

február 26: Losonci tér és környéke

március 26: Százados út

április 23: Horváth Mihály tér és környéke

május 28: Kálvária tér és környéke

június 25: Mátyás tér és környéke

július 30: Gutenberg tér és környéke

augusztus 13: Blaha Lujza tér és környéke

augusztus 27: Köztársaság tér és környéke

szeptember 10: Szigony utcai parkoló

szeptember 24: Golgota tér és környéke

október 15: Víg u. - Tolnai u. - Bérkocsis u.

október 29: Baross utca (Kálvária tér - Horváth Mihály tér)

november 12: Mikszáth tér és környéke

november 26: Baross utca (Horváth Mihály tér - Orczy tér)

december 17: Népszínház utca

december 31: Rákóczi út (Astoria - Baross tér közötti szakasz)

## Lopják a kopogtatót

Több józsefvárosi társasházban feltörték a postaládákat az ajánlószelvényekért. A Diószegi Sámuel és a Kőrös utcából érkeztek elsőként a bejelentések, tudta meg lapunk a Polgármesteri Hivatal Jegyzői Titkárságán. Egyelőre azonban nem tudni pontosan hány szelvényt vittek el, mert több panasz is érkezett. A feltörések ügyében rendőrségi feljelentést tettek.

Az ellopott ajánlószelvényekkel könnyű visszaélni, hiszen a választási irodáktól kapott borítékban az ajánlószelvények mellett, az értesítőn szerepelnek a választó személyes adatai. Akitől az ajánlószelvényt ellopják, egy alkalommal újat kérhet a helyi jegyzőtől. Abban az esetben azonban, ha az ellopott ajánlást is felhasználják a jelöltajánlásnál, akkor - hiába a választópolgár akaratát tükröző, „valódi” ajánlás - az ellenőrzőrendszer jelzi, hogy egy választópolgár nevével két ajánlás érkezett, és így mindkét ajánlást érvénytelenítik.



## PÁLYÁZAT HELYISÉGEK BÉRLÉSÉRE

Budapest Józsefváros Önkormányzata és a megbízásából eljáró Rév8 Zrt. Az MNP.II. K.M.O.P 5.1.1.B program keretében pályázatot hirdet vállalkozások számára.

**A pályázat célja:** lakossági szolgáltatások bővítése Józsefváros Magdolna negyedében. **A pályázatok beadási határideje:** 2010. szeptember 13.

Az alábbi helyiségekben, a feltüntetett szolgáltatások ellátására várjuk a jelentkezőket!

Budapest, VIII. kerület

Erdélyi u. 10. fsz. lakossági szolgáltatás

Szerdahelyi u. 11. fsz. lakossági szolgáltatás

A pályázati kiírás megtekinthető Budapest Józsefváros Önkormányzatának Okmányügyi Irodáján (1083 Baross u. 63-67), továbbá a Kesztyűgyár Közösségi Házban (1086 Mátyás tér 15.)

A pályázattal kapcsolatban további információt lehet beszerezni Rév8 Zrt. 1084 Mátyás tér 15. sz. alatti telephelyén (Kesztyűgyár Közösségi Ház), vagy az alábbi elérhetőségen: czegledy-akos@rev8.hu., Tel.: (1) 788-1344.



# Ezerarcú Józsefváros



**T**íz nemzetiséggel osztozhattak a magyarok nemzeti ünnepén mindazok, akik augusztus 20-án kilátogattak az Orczy-parkba. A látványos, tarka-barka népviseletek, a pergő zene, tánc, a felvonult népek életét, hagyományait bemutató standok, ételkóstolók, vidám, mulató hangulatot teremtettek, s kiderült, görög-szlovák-roma-német-lengyel-román-örmény-ruszin-bolgár, mind békésen megfér, sőt jól érzi magát együtt. Miként a többszáz fős közönség is, amelynek tagjai közül is táncra perdültek, s az sem zavart senkit, ha csárdást jártak a nemzetiségi számokra. Augusztus 20-a alkalmából a Külső-Józsefvárosi Református Egyházközség lelkésze, Kovács Dávid áldotta meg Józsefváros új kenyerét.

A nemzetiségi Napon ünnepi beszédet mondott Kocsis Máté polgármester, aki államalapító Szent István királyunk fontos üzenetére hívta fel a figyelmet: békében élni egymással. Mint mondta: „egy közös mindenképpen van a kerületben élő nemzetiségekben, még pedig, hogy örömmel ápolják és mutatják be nemzeti kultúrájukat. Mi pedig - éppen úgy, mint a magyar néptáncot vagy nótát - örömmel hallgatjuk, nézzük őket. Mert Józsefváros békében él együtt kisebbségeivel.” A kerület vezetője emlékeztetett, hogy a Magyar Köz-

A fesztiválon fellépett a szlovák Lipa Folklór Együttes, a lengyel Polonez Táncegyüttes, a román Szitkó Family Band, a Józsefvárosi Cigányzenekar, a ruszinok részéről Kedyk Anna, az örményektől a Trio Hangist, a német önkormányzattól a Lustige Musikanten, valamint a remek hangulatot teremtő és sikert arató bolgár Mátrenyica Hagyományőrző Táncegyüttes és a görög Ellinizmosz Tánc egyesület. Az egésznapos rendezvény zárásaként az Ajde Braco zenekar szórakoztatta a közönséget.

társaság Országgyűlése új alkotmányon dolgozik, amelyben képviselői mandátumokhoz juttatnák a nemzeti kisebbségeket. „A magam részéről minden erőmmel azon leszek, hogy ez megvalósulhasson, mert hiszem, hogy a Nemzeti Együttműködéshez ez szervesen hozzátartozik.” - hangsúlyozta Kocsis Máté





# Biztonságos folytatás!

## Tisztelt Választópolgár!

Köszönöm, hogy ajánlószelvényével  
támogatta a Fidesz-KDNP jelöltjeit.

Kérem fogadja el meghívásomat  
a 2010. szeptember 25-én tartandó  
kampányzáró rendezvényünkre  
az Orczy Parkba.

A jövőben is számítok Önre!  
2010. október 3-án számítok a szavazatára!

**DR. KOCSIS MÁTÉ**  
POLGÁRMESTERJELÖLT



Budapest, Józsefváros  
[WWW.KOCSISMATE.HU](http://WWW.KOCSISMATE.HU)

Egy város kincsesládája

# A Palotanegyed-fesztivál varázsa

„Felkutatni, megőrizni, tovább éltetni!”- ez lehetett a kimondott vagy kimondatlan gondolati vezérfonal, amely mentén a palotanegyedi városrész csokorba rendezte egyenként is csodás terecskéit, benyílóit, utcáit, történelmi helyeit, hogy azokon kulturális alkotásokat és könynyed, szórakoztató programokat mutasson be három napon át. A Palotanegyed Fesztivált, az Európa Belvárosa Program keretében, két felvonásban, egyszer még a nyár elején, illetve most augusztus 27-29. között tartották. A cél nyilván az volt, hogy közkinccsé legyen a városrész kulturális és szellemi öröksége, ma is lüktető közege.

A mai lakók nem mágnások és főrendiek, de rajongói a Palotanegyednek, melynek napjainkban már európai híre lett. Kevesen vannak Budapesten, akik ne ismernék a Lőrincz-pap teret, a Mikszáth-teret, a Krúdy Gyula utcát, a Gutenberg tér, a Pollack Mihály tér szépségeit, de akik a mostani fesztivál programfüzete alapján sétává szervezték a programjukat, újra elámulhattak e helyek hangulatán.

A Palotanegyed Fesztivál kulturális kínálata igazán bőséges volt, a szervezők minden korosztályra gondoltak, igaz, a programokba alaposan beleszólt az időjárás. Lajkó Félix koncertjére mégis megtelt a Pollack Mihály tér rajongókkal, s előtte Lovasi András előadása is „teltházas” volt a Mikszáth téren.

Mindhárom napon volt antik könyvvásár, ahol fillérékért lehetett igazi kincsekre bukkanni.

A gyerekeket folyamatosan várták a Krúdy utcában rendezett kézműves foglalkozásokra, hogy agyagozzanak, babát, karikadobót készítsenek, gyöngyöt fűzzenek, nemezeljenek. Lehetett nagyméretű sakkon játszani, s többféle kreatív társasjátékot is kipróbálhattak az érdeklődők. De külön gyermekprodukciók is voltak a Mikszáth téri színpadon: egyebek között Gágogó koncertet tartottak, szombat délután pedig a Kolompos együttes zenéjére mozogtak együtt kicsik és nagyok. Voltak más remek muzikusok, táncosok is, s a programok zárásaként, a Bárka Színház a Nemzeti Múzeum kertjében adta elő Arisztophanész: A béke című komédiáját.

Az utolsó napon, augusztus 29-én, a Pollack Mihály téren Kocsis Máté polgármester búcsúzott a kétszer háromnapos fesztivál közönségétől. Mint mondta, az Európa Belvárosa program, amit elindítottak, nem csak a







Belső-Józsefváros gyönyörű utcáit, tereit kívánta felújítani, hanem újra élővé akarja tenni a szellemi, kulturális örökséget, amit a Palotanegyed magában hordoz. A polgármester reméli, hogy azok, akik ellátogattak a

sokszínű rendezvényre ismét pozitív élményekkel gazdagodtak nálunk, Józsefvárosban. Kocsis Máté a rendezvény zárásakor ígéretet tett, hogy a hagyományteremtő szándékkal megrendezett Palotanegyed Fesztiválnak

lesz folytatása, így jövő nyáron is visszavárnak mindenkit a Palotanegyedbe.

Az a több ezer ember, aki vállalta az időjárás meglepetéseit, sok szép élménnyel gazdagodott. A Palotanegyed impozáns

festivállal tetézte az amúgy is gazdag józsefvárosi kulturális kínálatot, és új hagyományt teremtett. Sokszínű képet festett az itt élők világáról, az egymás mellett élő generációk kulturális képéről. **H.I - K.O.**



## Világtánc-fesztivál a kerületben

**Idén először, szeptember 8-12. között nagyszabású tánceseményt tartanak Budapesten, amelynek egyik helyszíne a kerületi Casa de la Música Kulturális Központ lesz. A zenés mulatságokat az Európa Kulturális Belvárosa Program keretében rendezik meg.**

2010 legnagyobb nemzetközi táncos rendezvényén Világbajnokságot, Európa-bajnokságot, világbajnokságot és ranglistaversenyeket is tartanak különböző táncnemekben. A programok helyszíne a Vas utca 16. szám alatti Casa de la Música, valamint a Sportmax Hegyvidék (Csörsz utca 14-16.). A kerületi kultúrintézmény már nevével és latin-amerikai hagyományaival is az énekehez, tánchoz, fiesztahangulathoz kötődik; a spanyol Casa de la Música szó szerinti magyarázata: A Zene Háza.

A hazai amatőr táncosélet legjelentősebb szereplőjeként jegyzett Casa de la Músicát már többször felkérték versenyek szervezésére mérete miatt, s mert 3000 regisztrált amatőr

táncossal is büszkélkedhetnek. Céljuk, hogy a legnagyobb sztárok mellett, a hazai táncélet jeles szereplői is színpadra lépjenek, s összemérhessék tudásukat. A résztvevő, eddig csak tévén keresztül szurkoló nézőknek pedig lehetősége legyen élőben is megismernie kedvencét.

A Világtáncfesztivál és workshop programsorozatra számos külföldi ország jelentkezett be versenyzőként vagy résztvevőként: Belgium, Csehország, Dánia, Egyesült Királyság, Hollandia, Horvátország, Lengyelország, Németország, Olaszország, Oroszország, Portugália, Románia, Spanyolország, Svédország, Szlovákia, Szlovénia, Ukrajna és Törökország képviselőit is várják az eseményre.

A Casa de la Músicában a rendezvény ideje alatt napi 3 latintánc workshop lesz, valamint minden délelőtt szakmai konferencia tánc-világbajnokokkal. Az Európa Kulturális Belvárosa Program látogatóinak ingyenes táncoktatás, latin filmalkotások és fieszta a nagyteremben, a nap zárásaként pedig minden este mulatság és össztánc.

# Megkezdődött a tanév

## A kerület iskolái felvették a versenyt

A központi tanévnyitónak idén a Németh László Általános Iskola adott otthont, ahol Kocsis Máté köszöntötte a pedagógusokat, az iskolásokat és a szülőket. A polgármester megnyitotta a 2010-2011-es tanévet, majd az ünnepség keretében „Józsefvárosi Törzsgárda oklevéllel” jutalmazta 23 közalkalmazott munkáját.



„Egy szülő mindig a legjobbat akarja gyermekének, higgyék el, Önök jól döntöttek, amikor kerületi intézményt választottak. A Józsefvárosi Önkormányzat politikai konszenzussal folyamatosan segíti és fejleszt a kerület iskoláit, ez így lesz a jövőben is” - mondta Kocsis Máté polgármester, aki arról is szólt, nagy öröm, hogy sokéves hiányt pótolva, a közelmúltban sportpályákat és értékes tárgyeszközöket adhattak át az iskoláknak. „Higgyék el, itt jó helyen van gyermekük, a józsefvárosi intézmények megújultak, mára nálunk is erős az oktatás színvonala. Azok a diákok, akik a kerület iskoláiban lelkiismeretesen tanulnak, később a középiskolában is megállják a helyüket.” A kerület vezetője emlékeztetett: azt sem árt szem előtt tartani, hogy a gyermek idejének nagy részét nem az iskolában tölti, így sorsáért közös felelősséggel tartozunk. Ünnepi beszédében Kocsis Máté a most először iskolapadba készülöket is megszólította, arra kérve őket, higgyék el, roppant izgalmas dolog tanulni, felfedezni a vi-

lágot, másrészt tanulni kell, ha jól szeretnénk élni, és tanulni kell, ha biztonságban akarjuk tudni a családot. A pedagógusokról szólva Kocsis Máté aláhúzza, becsüljük és tiszteljük őket, egyrészt ma már minderre jogszabály kötelez. Hozzátette, „hiába érezzük úgy, néha nap, hogy bosszantó a tanár, öt-tíz év elteltével, mindig ráébredünk, hogy csak hálásak

lehetünk neki.” A mögöttünk hagyott évekre visszatekintve, a polgármester elmondta, hogy sajnos, legfelső szinten az oktatási rendszerből éppen a rendszer hiányzott. Előre tekintve átláthatóbbá, értékelhetőbbé válik az oktatás, mára új jogszabályok védik a pedagógust, és újra egészséges versenyhelyzetet teremthet az osztályzás lehetősége.

Az ünnepség keretében a polgármester 23 közalkalmazott hosszú éveken át tartó szakmai, emberi helytállását „Józsefvárosi Törzsgárda Oklevelekkel” jutalmazta. A tanévnyitó jó hírrel indult, mikor bejelentették, Udvarhely Tivadar (a hollandiai Szent István Ala-



pítvány elnöke), az új tanévre is meghirdette a Németh László Általános Iskola tanulóinak szánt ösztöndíj-lehetőségeket. Az ünnepség méltóságát az iskolai énekkar és a szavaló diákok műsora ugyancsak emelték. Végül Kocsis Máté polgármester hivatalosan is megnyitotta a 2010/2011-es tanévet.

Vigh Mihály



### Józsefvárosi Törzsgárda Oklevélben részesült:

**20 éves:** Beck Judit (óvodapedagógus, Várunk Rád Napközi Otthonos Óvoda), Donkóné Horváth Tímea (tanító, Németh László Általános Iskola), Hainné Krasznai Melinda (zongoratanár, Józsefvárosi Zeneiskola), Hanzéli Béláné dajka, Koszorú Napközi Otthonos Óvoda), Jakab Mária dajka, Hétszínvirág Napközi Otthonos Óvoda), Matisz Lászlóné (óvodavezető, Szivárvány Napközi Otthonos Óvoda), Nagyné Ténai Zsuzsanna (dajka Napraforgó Napközi Otthonos Óvoda), Pirner Beatrix (gyógypedagógus, Józsefvárosi Egységes Gyógypedagógiai Módszertani Központ és Általános Iskola,) Preiszné Homoki Klára (óvodapedagógus, TA-TI-KA Napközi Otthonos Óvoda), Rakolcza Judit (tanító, Vajda Péter Ének-zenei Általános és Sportiskola), Vitai Katalin (tanító, Vajda Péter Ének-zenei Általános és Sportiskola),

Wittmann Magda Veronika (dajka, Napraforgó Napközi Otthonos Óvoda)

**30 éves:** Barabás Györgyné (dajka, Várunk Rád Napközi Otthonos Óvoda), Bálintné Dávid Mária (tanár, Losonci Téri Általános Iskola), Bukovicsné Nagy Judit (óvodavezető, Koszorú Napközi Otthonos Óvoda), Gáspárné Vágási Julianna (pedagógus, Józsefvárosi Nevelési Tanácsadó), Karika Lajosné (konyhai dolgozó, Losonci Téri Általános Iskola), Kormos Tiborné (óvodavezető, Várunk Rád Napközi Otthonos Óvoda), Kőszeginé Gulyás Mária (óvodapedagógus, Katica Bölcsőde és Napközi Otthonos Óvoda), Molnár Lászlóné (adminisztrátor, Gyerek-Virág Napközi Otthonos Óvoda), Nagyné Papp Ágnes (óvodapedagógus Kincskereső Napközi Otthonos Óvoda) Török Tibor (gitártanár Józsefvárosi Zeneiskola)

**40 éves:** Danyiné Vámosi Gabriella (óvodavezető, Százszorszép Napközi Otthonos Óvoda)



# Becsengettek a Práterben is



Abból a gyerekből válhat sikeres és boldog felnőtt, aki felismeri, hogy a világ dolgait csak tanulás útján ismerheti meg. Ekként fogalmazott Kocsis Máté polgármester a Práter utcai Általános Iskola diákjai előtt, a szeptember elsejének reggelén tartott ünnepélyes tanévnyitón. Arra is felhívta a tanévkezdők figyelmét, hogy a tudás fontos közvetítője a tanár, aki ezért szeretetet és megbecsülést érdemel. A polgármester külön örömmel szolt ar-

ról, hogy a folyamatos intézményi fejlesztéseknek is köszönhetően, ma a józsefvárosi oktatás színvonala egyre jobb, ezért is íratják sokan kerületi iskolába gyermeküket. A Práter utcai iskola is megújulás előtt áll, a Corvin sétány építkezése pedig a végéhez közeledik, így az intézmény és környezete is nívósabb lesz.

Pető Ernőné gazdasági iskolagazgató-helyettes az ünnepélyes tanévnyitón a káptalanfüredi nyaraláson szerzett

szép emlékeket idézte a megjelenteknek, akik közül a rászorulóknak az első héten ingyen nyaralhattak a balatoni környezetben. Az igazgató-helyettes arra kérte az idén ballagó nyolcadikosokat, hogy mutassanak példát a kisebbeknek jó magaviseletből, tiszteletből, szorgalomból. A szülőkhöz fordulva pedig arról szolt, hogy sikeres pedagógiai munka csak velük együttműködésben lehetséges.

Miként az elmúlt négy évben, idén is apró ajándékokat kaptak a diákok Tatár Tibortól, a Futureal Development Zrt. vezérigazgatójától. Mesefigurás kulaccsal és kártyanaptárral kedveskedtek a Práter utcai iskola tanulóinak, valamint a Tömő és Szigony utcai óvoda, s a Nagytemplom utcai bölcsőde csemetéinek. A vezérigazgató azt is megígérte, hogy jövőre új tornatermet építenek a Práteriskolának.



## HIRDETMÉNY

A hatékonyabb, szakmailag és gazdaságilag racionálisabb működés érdekében a Képviselő Testület a 748/2010. (V.05.) számú határozatában úgy döntött, hogy a Józsefvárosi Vagyongkezelő Kft /Budapest, Ór u. 8./ - a gazdasági társaságokról szóló 2006. évi IV. törvény 67. §. /3/. bekezdése alapján - 2010. szeptember 30-i időponttal beolvad a KISFALU Józsefvárosi Vagyongazdálkodó Kft /1083 Budapest, Losonci u. 2./ cégbe. A beolvadással a JVK Kft megszűnik.

A beolvadással a KISFALU Kft a fenti időponttól a JVK Kft teljes körű jogutódja, megilletik a JVK Kft jogai és terhelik a kötelezettségei. A beolvadás időpontjával a KISFALU Kft látja el a JVK Kft feladatait. A tevékenységek tartalma változatlan marad, és a jelenleg is meglévő helyszíneken kerül ellátásra:

### - Losonci utca 2.:

- Társasházi tulajdonosi képviselő, műszaki ügyek, valamint közös és egyéb költségek utalása

- Lakás és nem lakás célú helyiségek értékesítése, és az ebből származó bevételek nyilvántartása, kezelése, hátralékok beszedése
- Nem lakás célú helyiségek bérbeadása és számlázása, hátralékok kezelése
- Önkormányzati tulajdonú telkek és egyéb ingatlanok hasznosítása, hátralékok kezelése

### - Ór utca 8.:

- Házelszámolás: épületenkénti és bérleményenkénti számviteli, pénzügyi, analitikus nyilvántartások vezetése, könyvelése. Lakóház működési kiadások és bevételek naprakész nyilvántartása, könyvelése
- Lakásgazdálkodási (bérbeadási) feladatok ellátása
- Lakbér és kapcsolódó díjak beszedése, valamint a hátralékok kezelése
- Műszaki, intézményi és közterületi feladatok ellátása
- Realteam Társasházkezelő Iroda: társasházak közös képviselőjének ellátása

### - Tavaszmező utca 2.:

- Önkormányzati tulajdonú házak, ingatlanok kezelése, karbantartása, bérlemények ellenőrzése

### - Kiss József u. 19.:

- Harmónia Társasházkezelő Iroda: társasházak közös képviselőjének ellátása

### Az ügyfélfogadási rend változatlan marad:

Általános ügyfélfogadási idő:  
hétfő: 13.30 - 18.00  
szerda: 8.00 - 12.00 és 13.00 - 16.30  
péntek: 8.00 - 11.30

Az átalakított szervezet munkatársai továbbra is szíves rendelkezésére állnak a VIII. kerület lakosainak és vállalkozóinak a megadott helyszíneken, illetve az ismert telefonszámokon a megjelölt feladatokkal kapcsolatos ügyeik intézésében.

Kovács Ottó  
ügyvezető igazgató sk.  
KISFALU KFT



A „háttérben” dolgozók elismerése

# Trefort Ágoston díjat kapott Szita Lászlóné

Hoffmann Rózsa, a Nemzeti Erőforrás Minisztérium oktatásért felelős államtitkára augusztus 23-án, Trefort Ágoston díjat adott át azoknak a minisztériumi és intézményi dolgozóknak, akik nem oktatói tevékenységet folytatva, az oktatás érdekében, hosszabb időn át kiemelkedő munkát végeztek. Trefort Ágoston díjat kapott - többek között- Szita Lászlóné, a józsefvárosi Szász Ferenc Kereskedelmi Szakközépiskola és Szakiskola gazdasági vezetője.



A Józsefváros újság örömmel teszi közzhírré, ha a kerületiek közül valakit magas kitüntetés, elismerés ér, s a megbecsüléshez gratulál. Megkérdeztük az iskola igazgatóját, Bodosi Józsefet, mivel indokol-

ták Szita Lászlóné, Marika felterjesztését. Bodosi József mondatai közül érdemes idézni, hogy Kis Ibolya Mária 1965 óta az iskola dolgozója, s a gazdasági munkaterület lépcsőfokait végigjárva, 1988-ban nevezték ki az iskola gazdasági vezetőjé-

vé. Ehhez könyvelői, majd könyvelői csoportvezetői iskolákat kellett munka mellett elvégeznie. Négy igazgató ragaszkodott a személyéhez, érthetően, hiszen Szita Lászlóné munkája nyomán az iskolának soha nem voltak pénzügyi gondjai, kintlévőségei, illetve adóssága. Napjainkban ennél több nem is várható egy olyan gazdasági igazgatótól, akinek életében egyetlen munkahelye volt, s az szinte beépült a magánéletébe is.

Szita Lászlóné, Marika, megkeresésünkkor, meghatódva mondta, hogy váratlanul érte a kitüntetés, az átadási ceremóniát végigkönyvezte, s a családja házi ünnepség keretében is felköszöntötte, férje, fia, unokája, ünnepi menüvel várta.

- „Legrangosabb kitüntetésem eddig a belkereskedelem

kiváló dolgozója, volt. Augusztus 23-a óta Trefort-díjas gazdasági igazgató vagyok!”-mondta, s hozzátette: „azt mondják, hogy a hűség divatjammúlt fogalom a mai közéletben. Az én életem az ellenkezőjét bizonyítja. Ha újra kezdeném, ugyanígy csinálnám...”

H.I.

A Trefort Ágoston-díjat azok jutalmazására alapították, akik oktatási, nevelési intézményekben a munka előfeltételeit, a zavartalan tanítást, légkörtéremtés lehetőségét biztosítják. Akiknek valamely rálátásuk van a munkának erre a szeletére, tudják, hogy ez milyen odafigyelést és erőfeszítést kíván, s jutalma általában a sikerrel végzők csapata.

## ÁRVERÉSI HIRDETMÉNY

Budapest Józsefvárosi Önkormányzat megbízásából a Kisfalu Józsefvárosi Vagyongazdálkodó Kft. nyílt árverést hirdet az alább felsorolt ingatlanok értékesítésére.

sorszám	cím	hrs.	alapterület (m2)	szobaszám	funkció	kikiáltási ár	megtekintés időpontja
1	Baross u. 38. fsz. 1.	36723/0/A/2	24		raktár	1 248 000 Ft	2010. 09. 14. (kedd) és/vagy 09. 23. (csütörtök) 9.00-9.15
2	Szentkirályi u. 11. udvari, as., elővásárlási jog	36537/0/A/1	231		műhely	5 920 000 Ft	2010. 09. 14. (kedd) és/vagy 09. 23. (csütörtök) 9.25-9.40
3	Szentkirályi u. 3. fsz. 1., jelzálogjog	36542/0/A/4	74	2	lakás	4 880 000 Ft	2010. 09. 14. (kedd) és/vagy 09. 23. (csütörtök) 9.45-10.00
4	Stáhly u. 5. utcai, fsz + pince	36451/0/A/35	259		üzlet	23 520 000 Ft	2010. 09. 14. (kedd) és/vagy 09. 23. (csütörtök) 10.10-10.25
5	József krt. 30-32. udvari, pince, elővásárlási jog	34865/0/A/4	16		raktár	240 000 Ft	2010. 09. 14. (kedd) és/vagy 09. 23. (csütörtök) 10.35-10.50
6	József krt. 33. IV. 1. szolgalmi jog	36687/0/A/25	18	fél	lakás	1 200 000 Ft	2010. 09. 14. (kedd) és/vagy 09. 23. (csütörtök) 11.00-11.15
7	Tolnai L. u. 24. II. 16.	34960/0/A/16	22	1	lakás	1 680 000 Ft	2010. 09. 14. (kedd) és/vagy 09. 23. (csütörtök) 11.25-11.40
8	Nap u. 4. fsz. 3.	35642/0/A/2	24	fél	lakás	1 520 000 Ft	2010. 09. 14. (kedd) és/vagy 09. 23. (csütörtök) 12.00-12.15
9	Népszínház u. 34. III. 24.	34772/0/A/24	27	1	lakás	1 920 000 Ft	2010. 09. 16. (csütörtök) és /vagy 09. 21. (kedd) 9.00-9.15
10	Szerdahelyi u. 10. I. 9.	35140/0/A/22	27	1	lakás	1 680 000 Ft	2010. 09. 16. (csütörtök) és /vagy 09. 21. (kedd) 9.25-9.40
11	Karácsony S. u. 23. fsz. 5.	35466/0/A/5	27	1	lakás	1 280 000 Ft	2010. 09. 16. (csütörtök) és /vagy 09. 21. (kedd) 9.45-10.00
12	Baross u. 120. fsz. 6/a.	35433/0/A/15	30	1	lakás	1 520 000 Ft	2010. 09. 16. (csütörtök) és /vagy 09. 21. (kedd) 10.05-10.20
13	Illés u. 16. I. 10.	36098/0/A/15	42	1 és fél	lakás	2 160 000 Ft	2010. 09. 16. (csütörtök) és /vagy 09. 21. (kedd) 10.30-10.45
14	Dugonics u. 25. fsz. 3.	36052/0/A/4	45	1	lakás	2 960 000 Ft	2010. 09. 16. (csütörtök) és /vagy 09. 21. (kedd) 10.55-11.10
15	Bíró L. u. 30-32. as. 1/a.	38612/0/A/1	30	1	lakás	1 280 000 Ft	2010. 09. 16. (csütörtök) és /vagy 09. 21. (kedd) 11.30-11.45

Az árverésen való részvétel jelentkezési határideje 2010. szeptember 29. (szerda) 16.00 óra, az árverés lebonyolításának időpontja 2010. szeptember 30. (csütörtök), az árverés lebonyolításának helyszíne: Kesztyűgyár Közösségi Ház, Budapest VIII., Mátyás tér 15. szám alatti nagyterme. Az árverés részletes feltételeiről a Kisfalu Kft. 1083 Budapest, Losonci u. 2. szám alatti irodájában, ügyfélfogadási időben (hétfő: 13.30-18.00; szerda 8.00-12.00 és 13.00-16.00; péntek 8.00-11.30), vagy telefonon a 216-6961; 333-4317; 333-6781 telefonszámon érdeklődhetnek.

Kisfalu Kft.

Kétszáz ünneplő pedagógus

# Az Apáczai Kiadó születésnapja

Az Apáczai Kiadó Budapesti Központja augusztus 23-án alapításának 10 éves születésnapját ünnepelte. Az, hogy az ünneplő közönségben kétszáz pedagógus is megjelent, a pedagógus-társadalom köszönetét és háláját fejezte ki, hiszen a kiadó jórészt a nevelés, tanítás, pedagógia témakörében fogalmazta meg kiadványait, melyek jobbra hézagpótló segédeszközökként szolgálták a magyarországi tanítás-nevelés ügyét.

A születésnapra megújult a kiadó portálja, a fehér homokkő-homlokzatokon a fekete kovácsoltvas-üveg tetőoromzat impozáns és stílszerű lett. A születésnapos kiadót a Celldömölki Városi Általános Iskola tanulóinak ünnepi műsora, és Szalóki Ágnes előadott népdalai köszöntötték. A jubileumi rendezvényen Pokorni Zoltán tartott előadást az oktatás-ne-

velés aktuális gondjairól, míg Csapó Jenő a felrajzolható jövőkép nyitott és rejtett buktatóiról osztotta meg gondolatait a hallgatósággal. A kreatív iskola modelljéről Vass Vilmos beszélt, az iskolavezetők gyakorlati eligazítását pedig Szilágyi Imréné vállalta. A kiadó, tanári zsebnaptárokkal és kiadványismertetővel lepte meg az ünneplőket.



A jubileumi ünnepség keretében Varga Sándor, a józsefvárosi Molnár Ferenc Általános Iskola igazgatója három olyan akvarell-képet ajándékozott a kiadónak, és igazgatójának Esztergályos Jenőnek, melyeket az iskola tanulói, Benyovszki Dorottya, Smikál Gergely, és Zriki Samsz Aldin alkottak, Molnár

Ferenc: A Pál utcai fiúk című regénye alapján.

A hangulatos születésnapi ünnepség végén az egri Hunyadi Általános Iskola igazgatója Bodnár Gábor, egy-egy üveg nemes egri borkülönlegességgel köszöntötte az Apáczai Kiadó valamennyi dolgozóját.

H.I.

Csak az idősebb józsefvárosiak emlékezhetnek, hogy a Nagykörút és a Csepreghy utca sarkán valaha a Bányász mozi szolgáltatva a kultúrát. Nevezetes mozi volt, mert két szárnyában egyszerre két teremben zajlott a vetítés, és a két terem zajhatásai gyakran keveredtek. Ha emitt lírai csókolózás látszott a vásznon, a túloldali vetítőtől biztosan a gyilkos és áldozata őrzőngő sikoltozása hallatszott. A Bányászban, a filmekre nem emlékszem, a vetítés abszurdja máig kísért. Napjainkra újjászületett a kultúra József-körúti sarka, az Apáczai Kiadó székházaként adott új jelentést e fogalomkörnek.

## Tanárok a Grundon

Nem hivatalosan is megkezdődött a tanév

Több mint száz tanár csengetett a Grundon, volt aki kolompot, megint más kulcstartót hozott. Szeptembertől fontosabb és pontosabb az időbeosztás, ezért 12 szeletes óratornákat szeltek és ettek. Búcsúztatták a nyarat és egy szép családi hagyomány felélesztésével hangolódtak az új évrre.

„Régebben hosszú éveken át a Mann, a Gabnay és Trencsényi tanárcsaládok, a vakáció utolsó napjaiban, temetve a nyarat és készülve az új tanévre, a kollégák számára egy nem hivatalos tanévnyitót tartottak. Ez a hagyomány elevenedett fel a

Grundon, ahová a szervezők szeretettel vártak minden kollégát egy könnyed délutánra, ki-kapcsolódásra." Mann Dániel szervező (a Grund és a Leonardo 41 Alapítvány részéről) lapunknak elmondta, a rendezvény egyik legfontosabb célja, a

kollégák és a volt diákok közötti kapcsolattartás és így nyár végén egy jókedvű kötetlen eszmecsere. Mann Dániel arról is szólt, kell lennie olyan napoknak, mikor a nehézségeket feledve derüsen fogadjuk a közösség jótékony erejét. Trencsényi László (egyetemi tanár) annyit fűzött hozzá, rendezvényünk abszolút civil kezdeményezés és sokszor nagy találkozások helyszíne. A mai nap ugyanakkor arra is int, vége a nyárnak, a szertelenséget holnaptól ismét a rend és a munka váltja. A délután fénypontjaként, az idejű óratornát Lóránd Ferenc, a 2010-es őszi isko-

lamestere, az Országos Köznevelési Tanács elnöke szelte fel. Közben úgy együtt mindenki becsengetett, közösen búcsúztatva a nyarat.



## „Igyekszünk a lehető legjobb ellátási feltételt megteremteni”

Interjú Szentés Tamással, a Józsefvárosi Egészségügyi Szolgálat főigazgatójával

**Józsefváros Újság:** Sokszor elhangzik, hogy a lakosság egészségi állapota Józsefvárosban rosszabb, mint Budapest más kerületeiben, mi lehet ennek az oka?

- **Szentés Tamás:** A kerületben élők egy részének rossz az anyagi körülményei, nem élnek egészségesen, nem figyelnek az egészségükre. A betegségeket gyakran későn fedezik fel, amittől rosszabbul kezelhető. Mindamellett, hogyha felfedezésre is kerül egy betegség, akkor ezeket is elhanyagolják. Körülbelül ezekből a dolgokból tevődik össze, hogy miért rosszabb a lakosság egészségi állapota. Fontos elmondani azt is, nagyon jó dolog, hogy a kerületi vezetés a szíven viseli a lakosok egészségi állapotát. Ez megnyilvánul abban, hogy már felújították szinte az összes háziorvosi rendelőt, vagy új rendelőket építettek számukra. Most pedig az Auróra utcai szakrendelő felújítására kerül sor, ami mindenképpen a kerületi egészségügyi ellátásnak a gerincét kell, hogy képezze.

- **JV:** Mit várnak Önök a felújítástól?

- **SZT:** Most a rendelő megfelel egy átlagos budapesti szakrendelőnek, infrastrukturális adottságait tekintve. A felújítás után a páciensek könnyebben elérhetik a szolgáltatásokat, és azokat korszerűbb körülmények között vehetik igénybe. De az sem mindegy, hogy mennyire szívesen jönnek a rendelőbe, mennyire vonzó az intézmény a betegek számára. Amennyiben egy beteg egy modern intézménybe jön, a gyógyuláshoz való bizalma is erősebb. Nyilvánvalóan az ő kezelésük, gyógyításuk, gondozásuk is nagyobb hatékonysággal valósul meg, egy korszerűbb intézményben. Amellett, hogy egy átlagos szakrendelőnek megfelel az infrastruktúránk, vannak olyan részei a rendelőnek, amelyek sajnos elhanyagoltak. Ezeket az elhanyagolt részeket a rendelő már nem tudja saját erőből felújítani, de most ez is megtörténik. A Trefort utcai telephely bezárása kapcsán itt az Auróra utcában egy kis zsúfoltság alakult ki – ez is egy olyan probléma, amit kezelni kell. A harmadik legfontosabb dolog az, hogy egy korszerű technológia kerül a rendelőbe, bővül a terápiás spektrum is. Tehát olyan betegek is elláthatók lesznek, akiket korábban tovább kellett küldeni. Nyugodtan mondhatjuk, hogy ha itt elkészült a felújítás, akkor egy modernebb rendelő áll a lakosság rendelkezésére, mint akár néhány gazdagabb kerületben, és a VIII. kerületben jobbak lesznek a járóbeteg szakellátás feltételei.

- **JV:** Mi alapján választották ki, hogy melyik részt kell felújítani?



- **SZT:** Az egész szakrendelő megújul. Itt alapvetően egy kicsit több helyen fogunk dolgozni, korszerűbb körülmények között, a betegek számára pedig könnyebben megközelíthető lesz a hely. A liftünk elavult, így már a betegek szállítását is nehezen oldottuk meg, még az intézményen belül is. Ezen felül pedig drágán működik a rendelő, mert a szigetelése rossz, a nyílászárók rosszak. Reméljük, hogy a felújítás után olcsóbban fogunk tudni működni.

- **JV:** Ez hosszú folyamatnak tűnik. Hogyan fogják tudni ellátni a betegeket ez alatt az idő alatt?

- **SZT:** Amikor meglesz a kivitelezési terv és kiválasztják a kivitelezőt, akkor felülünk és egyeztetni fogunk, az ő munkafolyamatairól, a mi működésünkről és megpróbálunk egy olyan összehangolt tervet alkotni, hogy amíg a felújítás zajlik, minél több szakrendelésünk a lehető legkisebb fennakadással működjön.

- **JV:** Mi lesz a gyógyszerterárral a felújítás után?

- **SZT:** A gyógyszerterár a szakrendelőtől különálló egység. Ha minden igaz, kikerül az épületből, aminek a helyével az egészségügyi szolgálat területei bővülnek, kényelmesebben fogjuk tudni ellátni a betegeket.

- **JV:** Miből finanszírozzák ezt a beruházást?

- **SZT:** Ez egy önkormányzati beruházás. Számunkra nagyon fontos, és nagyon szerencsés dolog, hogy az önkormányzat így törődik ezzel az ágazattal, és az anyagi lehetőségeit maximálisan kihasználva segíti az egészségügyi szolgálat működését. Mi pedig próbáljuk a lakosságot a legkorszerűbb körülmények között kiszolgálni. Ezért már elkezdtük a terápiás spektrum kibővítését. Megnyitottuk a gastroenterológiai szak-

rendelőt, a műszerek cseréjével igyekszünk a lehető legjobb ellátási feltételt megteremteni. Eddig a szemészeten, urológián, nőgyógyászatban volt komoly műszerfejlesztés, illetve most a kardiológián is korszerűbb műszerekre cseréljük a régit. Tavaly a röntgen digitalizálásával, valamint új ultrahang beszerzésével komolyan kezd az intézmény felzárkózni a környező szakrendelőkhez. Idén pedig elkezdjük a röntgen berendezések és a mammográfia felújítását is.

- **JV:** A fejlesztések mellett a szakembergárdájuk is folyamatosan növekszik, ezekre honnan volt forrásuk?

- **SZT:** A tavalyi beruházásokat a szakrendelő önkormányzati forrásból finanszírozta. Egyébként önkormányzati és saját forrásból igyekszünk felújítani a gép- és műszerparkunkat. Amellett, hogy a gépeinket folyamatosan fejlesztjük, folyamatos humán erőforrás fejlesztés is történik a JESZ-ben. Az allergológián például nálunk dolgozik dr. Kósa Lajos főorvos, aki a Svábhegyi Gyermekgyógyintézet vezetője volt, illetve, dr. Szántó János, aki a Szegei Egyetem nőgyógyászati klinikájáról érkezett, s a JESZ nőgyógyászatán kezdett el dolgozni. A bőrgyógyászatban pedig folyamatban van az első olyan PhD. fokozat megszerzése, amelyet intézményi dolgozónk dr. Bánvölgyi András kap meg hamarosan. Ő lesz az első olyan kolléga, aki mint intézményi dolgozó szerez tudományos fokozatot – ez nagyon fontos lépés egy szakrendelő életében.

- **JV:** Az emberek hűségeseke-e a JESZ-hez, mennyire magas a betegforgalom?

- **SZT:** 2007-ben volt egy jelentős betegforgalom csökkenés, majd, a 2007-es leépítéseket követően, egy újabb. Most kezdjük elérni a 2007-et megelőző szintet. 2,5-3 év kellett ahhoz, hogy behozzuk a korábban elszenvedett csökkenést. Ennek két oka volt: bevezették a vizitdíjat – ennek itt a VIII. kerületben élők anyagi helyzete miatt, komoly jelentősége volt, valamint sajnos az egészségtudatos életmód sem jellemző, így több mint 50 százalékkal csökkent a betegforgalom. Ezen kívül, 2007-ben a rendelő vezetése a leépítés mellett döntött, szakrendeléseket szüntettek meg, illetve kapacitást szűkítettek. 2008-ban megkezdődött a szakrendelések visszaállítása, az óraszám bővítése. Mi megpróbáltuk felmérni a lakosság igényét, konzultáltunk a háziorvosokkal, hogy milyen szakellátásra lenne még nagyobb igény. Ezek alapján határoztuk meg azt a stratégiát, ami alapján igyekeztünk kialakítani a mostani rendszert.



# Hatéves a Polgárok Háza

Hatodik születésnapját ünnepelte augusztus 26-án a kerületi Visi Imre utcában működő Polgárok Háza. Az eseményen Hende Csaba leköszönő elnök tiszteletteljes keretek között átadta tisztségét László Tamásnak, a Fidesz országgyűlési képviselőjének.

Hende Csaba azért vált meg a posztjától, mert a honvédelmi tárca élére került. Mint mondta, nem volt könnyű a lemondás, de ezt írja elő a törvény.

László Tamás, az utódja, úgy fogalmazott: egészen rendkívüli a Polgárok Háza és a polgári körök szerepe az áprilisi választá-



sokkal bekövetkezett változásban. Miután Orbán Viktor eszmei irányításával, Hende

Csaba segítségével, sikerrel végrehajtották a 2002 óta tartó „sivatagi átkelést”, most a szívszívó aprómunka ideje jött el - vélekedett. Jövőbeni terveikkel kapcsolatban bejelentette, hogy összeállt a 2010-2011. évi Civil Akadémia előadásainak sora, amelyet a Polgárok Házában tartanak, s először polgármesterjelöltek szólalnak majd fel.

Az eseményen részt vett Kubatov Gábor, a Fidesz pártigazgatója, valamint Schmittné Makray Katalin, az államfő felesége is, aki emlékeztetett rá, hogy polgárnak lenni nemcsak rangot jelent, hanem kötelességet is.

A volt elnök búcsúajándékként egy egyetlen példányban készült könyvet kapott, amelynek szerzői, köztük Orbán Viktor miniszterelnök, valamiképpen kötődnek Hende Csabához.

## ÁLLANDÓ PROGRAMOK

**Minden hétfőn 15:00:** Bilek István Sakk Kör  
**Minden hétfőn 18.30-21.00:** „Tollfosztó Klub” - magyar néptánc kör felnőtteknek  
Információ: Fajd Flóra 30/287-7271

**Minden szerdán 17.00-18.30:** JÓGA és természetgyógyászati tanácsadás Gillich István jógaoktató, természetgyógyász vezetésével. Részvételi díj: 800 Ft/alkalom. Információ: 06/20-514-6271

**Minden hónap első szerdáján 18.00:** Budai Ilona népdalkör

**Minden páros héten szerdán 16.00:** Öltögető (Szeptember 8, 22.) Kézimunkakör. Érdeklődés: Benyhe Zsuzsa 30/ 230 7023 ill. rece-fige@tvn.hu

**Minden hónap második és negyedik csütörtökjén 15.00:** „Lornyon és sétatálcá” nyugdíjas klub (Szeptember 9, 23.)

## SZEPTEMBER

**Szeptember 9. csütörtök 18.00:** Új Civil Akadémia - Évadnyitó  
B. Nagy László, a Fidesz szegedi polgármesterjelöltje; Szeged polgári arculata Rogán Antal országgyűlési képviselő, a Gazdasági és informatikai bizottság elnöke; Főutca-főtér program a pesti Belvárosban

**Szeptember 15. szerda 18.00:** Elfeledett Nyugati Végeken sorozat - Daloló Órvidék  
Az alsóóri tájház (Ausztria) és gencsapáti népi iparművészek kiállítását megnyitja: Dr. Barsi Ernő néprajztudós, az órvidéki népzene kutatója  
Köszöntőt mond: Bodorkós Ferenc polgármester (Gencsapáti)  
Vendégek: Dr. Hende Csaba honvédelmi miniszter, Kovács Ferenc, Vas Megye Közgyűlésének elnöke, V. Németh Zsolt, Vasvár polgármestere, és Básthly Tamás, a térség országgyűlési képviselői

Közreműködnek: Barsi Hajna etnográfus és a Vasi Népdalstúdió

**18.30:** a Gencsapáti Hagyományörző Néptáncgyűttes Ispiláng csoportjának estje. Kísér: a Boglya Népzenei Együttes  
Az est végén órvidéki étel- és ital-különlegességekkel kínáljuk közönségünket!

**Szeptember 17. péntek 18.00:** Elkötelezetten - Kairosz Estek I.

A Kairosz Kiadó „Magyarnak lenni” című sikersorozata legújabb kötetének alanyával, Blaskó Péter színművésszel a szerző, Spangel Péter beszélget.

A kötet a helyszínen megvásárolható és dedikáltható!

**Szeptember 18. szombat 10-18 óra:** Autonómia-Konferencia

A konferenciát vezeti: Császár Attila szerkesztő-riporter (Hír Tv)

Előadók: Kiss Dénes költő, a Trianon Társaság elnöke, Lezsák Sándor a Magyar Országgyűlés alelnöke, Dr. Semjén Zsolt miniszterelnök-helyettes, Wittner Mária 1956-os szabadságharcos, Dr. Balsai István frakcióvezető-helyettes (Fidesz), Dr. Andrásfalvy Bertalan professzor, néprajzkutató, Dr. Brenzovics László, a Kárpátaljai Magyar Kulturális Szövetség alelnöke, Szász Jenő, az erdélyi Magyar Polgári Párt elnöke, Izsák Balázs, a Székely Nemzeti Tanács elnöke, Pásztor István, a Vajdasági Magyar Szövetség elnöke, Duray Miklós felvidéki író, a Szudéta Németek képviselője, Olajos Péter helyettes államtitkár, Dr. Juhász Imre, a Független Rendészeti Pansztestület elnöke, Fehér Csaba felvidéki történész, Krivánszky Miklós, a kassai székhelyű DÁLESZ (Deportálás Áldozatainak és Leszármazottainak Szervezete) elnöke.

Szervező: Hunnia Baráti Kör, Németor-

szág [www.magyarnakszulettunk.org](http://www.magyarnakszulettunk.org), [hunnia.baratikor@googlemail.com](mailto:hunnia.baratikor@googlemail.com)

**Szeptember 21. kedd 18.00:** Kairosz Estek II. A Kairosz Kiadó „Miért hiszek” című sorozata legújabb kötetének alanyával, Beer Miklós váci megyéspüspökkel a szerző, Spangel Péter beszélget.

A kötet a helyszínen megvásárolható és dedikáltható!

**Polgárok Háza**

**1089 Budapest Visi Imre u. 6.**

**Telefon: 299-8050,**

**Telefax: 299-8061**

**Elektronikus levél:**

[polgarokhaza@polgarokhaza.hu](mailto:polgarokhaza@polgarokhaza.hu)

[www.polgarokhaza.hu](http://www.polgarokhaza.hu)

## Szent Korona az Alkotmányban?

Esti beszélgetés modern hétköznapjaink és történelmi hagyományaink összefüggéseiről a készülő alkotmányreform kapcsán.

Vendégünk Cservák Csaba alkotmányjogász és Jelenczky István filmrendező.



Önön a sor! Jöjjön el és kérdezzen!  
Polgárok Háza, szeptember 24. 18 óra  
Magyarországi Magyarok Egyesület



# Kulturális Örökség Napjai

Idén újra Kulturális Örökség Napjai szeptember 18-19-én, melynek keretében megrendezik a Nyitott Templomok Éjszakáját is. A programok célja, hogy néhány napra hozzáférhetővé, ingyenesen látogathatóvá váljanak az emlékhelyek, műemlékek a nyilvánosság számára. Ezt a gondolatot 1984-ben fogalmazták meg európai szinten, s indították útjára a rendezvénysorozatot kontinens-szerte. Egyfajta mozgósító akciónak szánják, amely felhívja az emberek figyelmét a kulturális örökség megóvására, védelmére, valamint erősíti az erre vonatkozó igényt az európai polgárokban. Programajánlónkban ezúttal a kerületi kulturális események közül szemezgettünk, amelyeket nagyrészt a szeptember 18-19-i hétvégén tartanak.

## Magyar Nemzeti Múzeum



A Magyar Nemzeti Múzeum ingyenes nyitva tartással és különleges tárlatvezetésekkel, múzeumkerti barangolással várja mindkét nap vendégeit.

- Tárlatvezetések: Tudós magyarok - „Akik a XX. századot csinálták” (az I. Magyar Tudomány Fesztivál alkalmából). Időpont: 18-án 15-kor és 19-én 11-kor. Múzeumkert-séta: 18-án 11-kor és 19-én 15-kor. Mindennapi élet a Boldog Békeidőkben, mindkét nap 13-kor. - Szabad-e betekinteni? (Széchenyi világi című kiállítás). Mindkét nap 16 és 17-órától: Hogyan épül a kiállítás, milyen anyagokkal, műtárgyakkal, korabeli dokumentumokkal telnek meg a termek? Részvétel: limitált létszámú, 25 fős csoportokban, gyülekezés az Előcsarnokban, 15 órakor.

- Múzeumkert, Főlépcső: 17 óra: Galkó Balázs mesél, 17.20:

Slam Poetry Budapest, 17.50: „Ragadj mikrofont”, 18: Kortárs költők versei, 18.30: Herold Péter szaxofonos és Benkő Zsolt gitáros duója. 19: Lírai dallamok, gondolatok a Vágtázó Csodaszarvas előadásában, Moderátor: Galkó Balázs.

## Fővárosi Szabó Ervin Központi Könyvtár



18-án 10 és 15 óra között minden egész órakor indul csoportos vezetés az átriumból. A séta során a Központi Könyvtárat és a szomszédos Pálffy-palotában található Zenei Gyűjteményt mutatják be.

- Reménnyé váljon az emlékezet - Széchenyi és a reformkor. Könyvek, újságok, kották kamarakiállítása az Arany szalonban.

- Tudománytörténeti kiállítás. Régi könyvek, ritkaságok a XVIII. századig. Dokumentum-

kiállítás a FSZEK Budapest Gyűjteményének rejtett kincseiből az Ezüst szalonban.

Nyitva tartás: szombaton 10-16 óra között. Honlap: [www.fszek.hu](http://www.fszek.hu)

## Uránia Nemzeti Filmszínház



18-án 23 órakor és 19-én 11-kor: 45 perces szervezett útvonalon a teljes épületet bemutatják (vetítőterem, gépházak, közönségforgalmi terek), majd mozitechnikai bemutató-vetítést tartanak az érdeklődőknek, melynek keretében az Uránia Nemzeti Filmszínház új, 3D rendszerét is megismerhetik az érdeklődők.

Nyitva tartás: szombaton és vasárnap 10-21 óra között. Honlap: [www.urania-nf.hu](http://www.urania-nf.hu)

## ELTE Fűvészkert

Kiállítást rendeznek A megújuló Pálmaház címmel, melyen a



Pálmaház múltját, jelenét és jövőjét láthatják az érdeklődők.

Nyitva tartás: szombaton és vasárnap 9-17 óra között. Honlap: [www.fuveszkert.org](http://www.fuveszkert.org)

## Casa de la música Művészeti Központ

- Klasszikus épülettípusok, sok-sok egyedi arculati és belsőépítészeti elem bemutatásával 10, 12, 14 és 16 órakor indulnak.

- Koncert és kiállítás a Roham bárban mindkét nap 21 órától.

Nyitva tartás: szombaton és vasárnap 10-16 óra között. (Vas u. 16.)

Honlap: [www.casadelamusica.hu](http://www.casadelamusica.hu)

## Rendőrség-történeti Múzeum

A múzeumban tárlatvezetés indul 18-án 16 órától minden egész órakor. Lovaskörlet megtekintése 16-21-ig, minden egész órakor. Bűnmegelőzési teszt, KRESZ-teszt, tenyerlenyomat-vétel, logikai játék ördögglakatokkal, alkoholszonda kipróbálása konyakos meggy elfogyasztását követően, lézerpisztoly-lövészet, motoros szimulátor kipróbálása, kicsiknek rajzolás és kirakójáték.

Nyitva tartás: szombaton 16-22 óra között. (Mosonyi u. 7.)

Honlap: [www.policehistory-mus.com](http://www.policehistory-mus.com)

## Templomi programok: Tisztviselőtelepi Magyarok Nagyasszonya Templom







- 18-án 18 órakor, 19-én 9 és 11.30 órakor: Szentmise  
 - 18-án 15.45 és 18.30 órakor, 19-én 10 és 12.30-kor: Templom belüli vezetett séta. Időtartama: 40 perc.

- 18-án 17.30 és 19-én 11 órakor: Orgonamuzsika Kiss Zsuzsanna orgonaművész előadásában

Nyitva tartás: szombaton 15.30-22.30, vasárnap: 8.30-14. (Rezső tér 22.)

Honlap: [www.tisztviselotelep.plebana.hu](http://www.tisztviselotelep.plebana.hu)

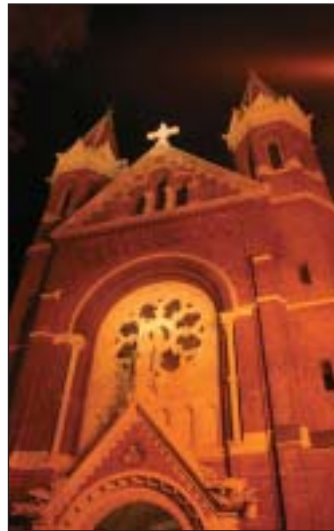
### Szent József Plébániatemplom



18-án 18 órakor: Dicsőítés-az Emmánuel Közösség vezetésével.

Nyitva tartás: szombaton 18-22 óra között. (Horváth Mihály tér 7.)

### Pesti Jézus Szíve Jezsuita Templom



A Pesti Jézus Szíve jezsuita templom 18-án 19-24 óra kö-

zött imádságra, képmeditációra, hangversenyre, a 100 éves templom bemutatására, agapéra hív.

Nyitva tartás: szombaton 19-24 óra között. (Mária u. 25.)

### Barangolások a kerületben:

#### Józsefvárosi Körutazás

A környék három templomának (plébániatemplom, református imaház, baptista templom) bemutatása kisvasúttal – megismertetve a kerület közép-és déli részének épített örökségét, értékeit.

Találkozó a Szent József Plébániatemplomnál (Horvát Mihály tér 7.), 18-án 14 órakor, időtartam: 4 óra.

#### Palotanegyedbe lépő Palotanegyed-belépő

A Civilek a Palotanegyedért Egyesület kezdeményezésére a Mánásfertály ismert közintézményei és rejtett kincseit megmutatni kívánó helyszínei fogtak össze és hoztak létre egy igazi palotanegyedi útikalauzt.

Az érdeklődők kis térképet kapnak kézbe, amelyen meg lehet tervezni az önálló, egyéni barangolást is. Sorsolás és eredményhirdetés esténként (19 órától) a Festicss-palotában. Programok is lesznek mindkét napon. A térkép a Palotanegyed helyszínein vehető fel a nyitva tartási időben.

#### Budapest Beyond Sightseeing & Bálint Ház - A nyócker csillogai

A séta során a nyolcadik kerület zsidó kincseit kutatják.

Találkozó a Gutenberg tér játszóterén 19-én 18 órakor, időtartama 2-2,5 óra, vezető: Szikra Csaba.

#### Budapest Beyond Sightseeing - Barangolás a Palotanegyedben

A séta során a XIX. századi pesti mánásnegyed palotáit járják körül.

Találkozó a Magyar Nemzeti Múzeum lépcsőinél 18-án 10 órakor, vezető: Baglyas Gyuri.

Honlap: [www.beyondbudapest.hu](http://www.beyondbudapest.hu)

**Kesztyűgyár Közösségi Ház rendszeres programok**  
 (2010. szeptember - október)  
 VIII. Mátyás tér 15.

	Hétfő	Kedd	Szerda	Csütörtök	Péntek
<b>DELELT</b>	9.00-12.00 Álláskereső klub		10.00-10.30 Babamasszázs tanfolyam (szombat)	9.00-12.00 Álláskereső klub	
		10.00-10.30 Ringató (10-14 évesek)	10.00-11.00 Baba-mama klub	10.00-11.30 Angol nyelvű Baba-mama klub	
		10.00-11.30 Ügyesítő mozgás (svéd)	10.00-11.30 Drámafoglalkozás (svéd)	10.00-11.30 Ügyesítő mozgás (svéd)	10.00-11.30 Drámafoglalkozás (svéd)
<b>DELT</b>	14.00-16.00 internet, ping-pong	14.00-16.30 internet, ping-pong	14.00-16.30 internet, ping-pong		15.00-17.00 karaoke, ping-pong
	16.00-18.00 Kézműves műhely	14.00-16.30 Csámpai Rozi festőműhely	14.00-16.30 Csámpai Rozi festőműhely	14.00-16.30 Csámpai Rozi festőműhely	15.00-17.00 játsház
	16.00-17.30 Hip-hop kamaszoknak	16.30-18.00 Földkörüli túra kézműves szakkör	16.30-18.00 Karate	15.00-18.00 Kamaszklub/Nyitott ház	
	16.30-17.15 Angol haladó klub	16.30-18.00 Női torna (október 1-ig)	16.30-18.00 Audívizuális szakkör	16.00-17.30 Hip-hop gyerekeknek	17.00-18.00 Capoeira
	17.15-18.00 Angol kezdő klub		18.00-19.00 Capoeira	13.00-18.00 Felnőtt internet	plétkerékpár bazar 2x Csángó-Magyar Táncház szept. 17.00-tól 2 hétenként 19.00-24.00
	16.00-18.00 Felnőtt internet		18.00-19.00 Louvre nyelv klub (szombat)	17.00-19.00 Balett és Lime dance (szombat)	1x cserebere piac hónap utolsó péntek 15.30-18.00
	17.00-19.00 Balett és Lime dance (szombat)	19.00-21.00 Judo edzések (október 1-ig szombat)		19.00-21.00 Judo edzések (október 1-ig szombat)	1x szertelen parti

Támogatott:

További információ, aktuális programok: [www.kesztyugyar.hu](http://www.kesztyugyar.hu) vagy 789-1344



1089 Budapest, Orczy út 1.  
Telefon: 333-9501  
Fax: 313-0298  
E-mail: info@orczyark.hu  
Honlap: www.orczyark.hu

Nyitva tartás: minden nap  
6.00 – 22.00 óra között

### Sportolási lehetőségek

#### ■ Erdei futópálya

Örömmel értesítjük Önöket, hogy az Orczy Futópálya újra nyitott, kibővítve, új nyomvonala átépítve várja sportkedvelő látogatóinkat.

#### ■ Labdarúgás

Internationale CDF – utánpótlás labdarúgás

Edzések: Hétfő – szerda – 16.00–18.00 óra között és szombaton – 9.00–12.00 óra között

Az edzéseket Pindák László vezeti

#### ■ Infracsa

Stratégiai csapatjáték. Lehetőség arra, hogy egy csapatban barátaiddal küzdjél mások ellen. Mindezt szabad levegőn, természetes környezetben.

#### ■ Fitness

Sportolási lehetőség családi hangulatban minden nap a Herkules Klubban. Szolárium – infra szauna – büfé. További részletek: www.herkulesklub.hu

Műfüves labdarúgó-pálya bérelhető 9.000 Ft/óra összegért.

Műanyag játékkerű tenispálya bérelhető, 1.800 Ft/óra összegért.

A KRESZ Park használata ingyenes!

### Koncert



„Tetten érzük a pillanatot”

**Vörös István koncert** – Orczy-park - Szeptember 18. szombat – 20.00 óra

### Tanfolyamok

#### ■ Tehetséggondozó tanoda

Várjuk a 8 év feletti gyerekeket, akik kreatívak és képességeiket szeretnék fejleszteni: Számítás-technika, angol-, táblajáték oktatás és kézműves foglalkozások.

■ **Napfény TáncSport Egyesület**  
Gyermek és felnőtt társastánc oktatás a kezdőtől a versenytáncos szintig, továbbá salsa aerobik és pilates.

Hobbytánc felnőttek részére.

honlap: www.napfentanc.hu

#### ■ Alakformáló, erősítő női torna

Minden pénteken 19.00–20.00 óra között, kizárólag hölgyek részére. Az első alkalom ingyenes. Helyszín: Orczy-park – Főépület – Földszinti Terem

Érdeklődni lehet Puruczki Adriennél 70/637 7001 vagy E-mail: adus@vipmail.hu

#### ■ Fotó tanfolyam

Fotótanfolyami felnőttképzés kezdőtől a profi szintig.

Időpontok: szeptember 14-én és szeptember 16-án, 18.30 – 21.00 óra között

#### ■ Anonim Alkoholisták Közössége

Mindenki számára nyitott gyűlések vasárnaponként 11.00–12.00 óra között.

Helyszín: Orczy-park – Főépület – Földszinti Terem

#### ■ Önismereti és személyiség építő csoport

Érettebb személyiség, jobb önismeret, több önbizalom, sikerebb párkapcsolat.

A csoport a test és lélek együttmozgásával dolgozik.

Időpont: kéthetente pénteken 17.30–21.30 óra között.

18 éven felüliek kérhetik felvételüket a csoportba.

A foglalkozást Nagy Márton pszichoterapeuta vezeti. További információ és jelentkezés:

nagy.marton2@chello.hu vagy telefonon: (1) 314 5944

#### Elérhetőségek:

Érdeklődni lehet a programokkal és tanfolyamokkal kapcsolatban a rendezvényszervezőnél, terem- és sportpályabérléssel

kapcsolatban a parkigazgató-helyettesnél 9.00 – 16.00 óra között a 333-9501-es telefonszámon, vagy keressék fel honlapunkat: www.orczyark.hu

### Józsefvárosi Galéria

(1085. Budapest, József krt. 70.)  
Telefon: 313-9883

#### ■ Crosstalk- video presentation

szeptember 7-én 19 órakor. Meghívott vendég: Várnagy Tibor. Várnagy Tibor képzőművész, galériavezetőként, kiállítások kurátoraként és művészeti íróként vált ismertté, jelenleg a Liget Galéria vezetője. Rendszeresen publikál a Balkonban és más művészeti folyóiratokban.

■ **Józsefvárosi Napok** szeptember 9-én 19 órakor „KÖZ-egek” fiatal kortárs csoportos kiállítás megnyitója a LudwigInzertben (Józsefvárosi Galéria). A kiállítás megtekinthető október 8-ig munkanapokon 10-18 óráig.

■ **Józsefvárosi Napok** szeptember 10-én 15 órakor Művészet és Hagyományőrzés Józsefvárosban – Teadélután a Műteremházban (a VIII. ker. József u. 37-ben). Martsa Piroska képzőművész, animátor megismertet a ház értékeivel, gyűjteményével, vele együtt emlékezünk édesanyjára M.Szűcs Ilona festőművész – városvédőre. Találkozás 14 órakor a Józsefvárosi Galériában (VIII. József krt. 70.), a „KÖZ-egek” fiatal kortárs csoportos kiállítás megtekintése, tárlatvezetés a kiállítás kurátorának a LudwigInzert vezetőjével Lájner Vera művészettörténész-szel.

Indulás 14.30 órakor a József u. 37-be.

■ **Józsefvárosi Napok** szeptember 11-én és 12-én 10-30 – 12.30 óráig ingyenes Múzeum-pedagógiai foglalkozásokra várjuk szeretettel a családokat.

■ **Józsefvárosiak Együtt Egmásért Klub** zenés klubdelutánja szeptember 11-én 15 órakor. Klubvezető: Harcz Nyári Margó.

■ **Budapesti Mesék** – Budapesti Arcképek előadássorozat I. rész. Szeptember 23-án 15 órakor Meghatározó egyéniségek a főváros kialakulásának évtizede-

iből. Fontos és érdekes történetek. Előadó: Saly Noémi irodalomtörténész.

■ **Hangverseny a Zene Világnapja alkalmából** szeptember 30-án 18 órakor. A Zene mindenkié – operák, operettek ismert és népszerű áriái, dalai, kettősei. Előadók a Józsefvárosi Zenebarát Kör tagjai. Művészeti vezető: Pálincás Péter karnagy.

■ **Társasházak Lakóközösségeinek** Érdekvédelmi Szervezetének tanácsadásai (KEKEC) társasházakkal kapcsolatos ügyekben szeptember 7-től mindenkedden 16-18 óráig, vezető tanácsadók: Mozsár Endréné (Alizka) és Galler Gábor.

■ **Hatha Jóga** – 75% gyakorlat, 25% elmélet. A hindu csakra-rendszer, fiziológiai, pszichológiai, energetikai, tudati összefüggései. Több évre rendezett, nyomtatott tananyag, CD-k. Az első alkalom ingyenes. Kezdő csoportok hétfőnként 19 órától, csütörtökönként délelőtt 10 órától és délután 18 órától A hétfői nyitó előadás szeptember 20-án, a csütörtöki szeptember 23-án lesz. Jelentkezni folyamatosan a helyszínen lehet.  
www.yoga.atw.hu



■ **Menő Manó** zenés-tornás foglalkozás 1-4 éves gyerekeknek, dalokkal, mondókákkal, hangszerekkel szerdánként 9.15; 10.05; 11 óra. Előzetes bejelentkezés a 06/70-948-4604-es telefonszámon. Első foglalkozás szeptember 8-án.

www.menomanotorna.hu

■ **Helen Doron** – angol nyelvoktatás gyerekeknek 3 hónapos kortól 14 éves korig, 4-8 fős csoportokban szeptember 9-től csütörtökönként 16 órától. Népszerű Helen Doron tananyag, ingyenes próbaóra.  
www.helendoron.hu



## 30 éves a JEZSEK

Harmincadik születésnapját ünnepli szeptember 16-án a Népszínház utca 53. szám alatti JEZSEK Cukrászda.

A jeles alkalomból reggel tíz órától zárásig mindössze 20 Ft-ért adnak egy gombóc fagylatot. Az ünnepség díszvendége délután fél négytől Kocsis Máté polgármester lesz.

Az eseményre minden józsefvárosi szeretettel várnak!



## Újabb fúrópajzs a kerületben

Józsefváros valószínűleg rekorder a befo-gadott fúrópajzsok tekintetében, hiszen a 4-es metró alagútjának kialakításánál, éppen a kerületben találtak össze a két irányból indult szerkezet. Most pedig a Rezső térre érkezik egy ilyen eszköz, amelyet azonban nem metró, hanem csatornaépítéshez fognak használni, még hozzá egy egészen különleges eljárás keretében.

Lapunkban már többször hírt adtunk arról, hogy különböző kerületi helyszíneken zajlanak a forgalmat is befolyásoló munkálatok, amelyek a Budapesti Központi Szennyvíztisztító Telep kiegészítő beruházásaihoz kötődnek. Szeptember 3-án, utolsó felvonásként a Rezső térnél, a Delej és a Bláthy Ottó utca között kezdtek építeni egy új csatornaszakaszt, a hagyományostól eltérő, úgynevezett kitarakás nélküli, sajtolós eljárással. A technológiát a szakemberek

maguk is a metróépítésnél használt módszerhez hasonlítják. Az eljárás lényege, hogy indító- és fogadóaknákat alakítanak ki, s az előbbiből útjára engedett fúrópajzs segítségével alakítják ki a csatorna „alagútját”, s a keletkezett vájatba a sajtoló berendezéssel helyezik be a csatorna betonszelvényeit, vagyis magát a csatornát.

A technológia előnye, hogy az építkezés a föld alatt zajlik, s így nincs szükség a felszín különösebb megbolygatására, s a közlekedés is zavartalanul folyhat a munkálatok alatt, emellett környezetbarát, gyors és kiszámítható. Azért választották ezt az eljárást, hogy a nemrégiben felújított Delej utca-Bláthy Ottó utca közti útszakaszt ne kelljen újból megbontani. A csatorna így, a zöldterület érintetlenül hagyásával a Rezső téri park alatt fog futni. Belső átmérője 1,6 méter lesz, a 14,5 tonnás fúrópajzs pedig percnként közel fél méteres előrehaladásra képes, s 1,8 méter az átmérője. **k.o.**

### CORVIN Innoservice Közhasznú Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság közhasznúsági jelentése 2009.

A CORVIN Ingatlanfejlesztési, Építő és Városrehabilitációs Zrt., mint alapító 2008. január 7. napján a CORVIN Innoservice Közhasznú Nonprofit Társaságot alapította, amely 2008. január 17-én került bejegyzésre.

A társaság közhasznú tevékenységet végez, tevékenységi körébe tartozik a magyar kis-és közepes vállalkozások kutatási és innovációs tevékenységének támogatása, célja a helyi, hátrányos környezetből érkező vállalkozók integrálása.

#### I. A számviteli beszámoló

A 2009-es üzleti évről mérleg, eredmény kimutatás és kiegészítő melléklet elkészült.

A mérleg főösszege: 248 423 e Ft

A forgóeszközök értéke: 239 123 e Ft

A forgóeszközök az alábbi bontásban kerültek kimutatásra:

Követelések értéke: 196 727 e Ft

Pénzeszközök értéke összesen: 42 396 e Ft

- házi pénztár pénzkészlete: 56 e Ft

- Bank - Cib bank: 42 340 e Ft

Aktív időbeli elhatárolás: 984 e Ft

A saját tőke értéke 101 985 e Ft

A jegyzett tőke: 500 e Ft

Mérleg szerinti eredmény: 102 725 e Ft

Hosszú lejáratú kötelezettségként 139 483 e Ft mutatkozik, melyből a kapcsolt vállalkozással szembeni kötelezettség összege 139 483 e Ft.

Rövid lejáratú kötelezettségként 5 458 e Ft mutatkozik, melyből 95 e Ft szállítói tartozás, rövid lejáratú kötelezettség kapcsolt vállalkozással szemben 5 000 e Ft

Passzív időbeli elhatárolás: 1 497 e Ft

#### Eredménykimutatás

A Kft összes 2009. évi bevétele 3 452 e Ft.

Anyagjellegű ráfordítások: 516 446 e Ft  
Üzemi, üzleti tevékenység eredménye: - 513 061 e Ft

Pénzügyi műveletek eredménye: 15 786 e Ft

Szokásos vállalkozási eredmény: - 497 275 e Ft

Adózás előtti eredmény: 102 725 e Ft

Adózott eredmény: 102 725 e Ft

Mérleg szerinti eredmény: 102 725 e Ft

A közhasznú eredmény kimutatás alapján az összes közhasznú tevékenység költségei: 516 513 e Ft. A költségek jogcímei és a tárgyévi eredmény megegyezik az „A” eredmény kimutatás összköltség eljárással készült eredmény kimutatásával.

#### II. Költségvetési támogatás felhasználása:

A Kft. 2009. év során költségvetési támogatásban nem részesült.

#### III. A vagyon felhasználásával kapcsolatos kimutatás:

A Társaság tevékenysége 248 423 ezer Ft mérleg főösszeggel, 101 985 ezer Ft saját tőkével, 102 725 ezer Ft nyereséggel zárta az évet.

#### IV. Célszerű juttatások kimutatása

A Kft. 2009. év során egyéb természetbeni, illetve pénzádományt nem jutott.

#### V. Központi költségvetési szervtől, az elkülönített állami pénzalaptól, a helyi önkormányzattól, a kisebbségi települési önkormányzattól, a települési önkormányzatok társulásától, az egészségbiztosítási önkormányzattól és mindezek szerveitől kapott támogatás mértéke.

A Kft. 2009. évben a központi költségvetési szervtől támogatásban nem részesült.

#### VI. A közhasznú szervezet vezető tisztségviselőinek nyújtott juttatások értéke, illetve összege.

A tisztségviselők körében az ügyvezető igazgató, valamint a felügyelő bizottság tartoznak.

A tisztségviselők a 2009. év során bért, tiszteletdíjat, költségtérítést, megbízási díjat, természetbeni juttatást, egyéb juttatást nem kaptak. A Kft. részükre kölcsönt illetve a tisztségviselők a Kft. részére kölcsönt nem nyújtottak.

#### VIII. Közhasznú tevékenységről szóló rövid tartalmi beszámoló

A CORVIN Ingatlanfejlesztési, Építő és Városrehabilitációs Zrt., mint alapító 2008. január 7. napján a CORVIN Innoservice Közhasznú Nonprofit Társaságot alapította, amely

2008. január 17-én került bejegyzésre.

A társaság közhasznú tevékenységet végez, létrehozásának célja, a magyar kis-és közepes vállalkozások kutatási- és innovációs tevékenységének támogatása. Feladata, hogy Budapesten és Magyarország nagyvárosaiban kialakult vállalkozás-segítő és innovációs központok számára vállalkozásfejlesztési, innovációs és oktatási szolgáltatásokat nyújtson. Rendeltetése a vállalkozói, innovációs és tudástranszfer ismeretek terjesztése, a jövő vállalatvezetőinek oktatása. Célja, a helyi, hátrányos környezetből érkező vállalkozók integrálása. Kiemelt feladata a vállalatok európai uniós megjelenésének támogatása, amely hozzájárul a régió gazdasági növekedéséhez, erősíti Magyarországot Európai Unió integrációját, valamint növeli a tagságból származó hasznokat.

A társaság tevékenysége közhasznú fokozatban van.

Budapest, 2010. május 25.  
Berki János, ügyvezető



### A mosódíó

Egyre több barátnóm használja ezt a környezet és bőrbarát tisztítószeret. Különösen allergiában szenvedőknek és érzékeny bőrűeknek ajánlják, mert mentes a mesterséges vegyszerektől és hipoallergén. Jó választás azoknak is, akik a színezőanyagokra, parfümökre és vegyszerekre érzékenyek. Fehér és színes ruhák, gyapjú, kasmír, selyem színkímélő mosására alkalmas. Hab nélkül, mégis kíméletesen tisztítja a haját és fejbőrt. Házi kedvenceinket is bátran fürdessük vele, mert alaposan tisztít, s nem szárítja ki a bundájukat. Tetvek, növényi kártevők ellen is régóta használják természetes rovarűző hatása miatt. Egy kevés ecettel keverve az edények, üvegpoharak, ablakok, szemüveg, ékszerek ragyogóan tiszták, és cseppmentesek lesznek. Bioboltokban szerezhetjük be.



# Háziasszonyoknak

Apró, hasznos tanácsok - csak nőknek

### Kisiskolások tévénézése

Most, hogy újból indul az iskola, korlátoznunk kell a gyerekek tévénézését. Ne töltsenek napi egy óránál többet a készülék előtt, s filmet ne egyedül nézzenek. A tévénézésre határozzunk meg egy bizonyos időpontot, s amint vége a programnak, azonnal kapcsoljuk ki a készüléket. Iktassunk be a család életébe egy tévémentes napot vagy hétvégét. Ehelyett olvassunk, vagy

meséljünk neki fejből, hallgassunk együtt mesét vagy hangjátékot. Ne hagyjuk, hogy ő maga váltogassa a csatornákat. Előzetesen vele együtt keressünk ki a neki való adásokat. Iskolába indulás előtt, és étkezések alatt ne legyen bekapcsolva a készülék. A lefekvés és a tévénézés között legalább egy



óra teljen el. A legfontosabb: ne tegyünk tévét a gyerekszobába!

### Pizsama, hálóing

Nem is sejtjük, mennyit izadhatunk éjjel. Percenként több ezer bőrsejt hámlik le rólunk alvás közben. Ezért két-három felvétel után mosunk ki hálóruhánkat, s kétszer olyan gyakran cseréljük, mint az ágyneműnkét! Kivétel a szabály alól, ha lefekvés előtt tusolunk, ezzel nyerhetünk egy-két plusz napot a mosás

előtt. Ha selyempizsamában, pamuthálóingben alszunk, az jobban felszívja a testnedve-

ket, így jobb, ha sűrűbben változtatjuk őket.

Kiss Éva



## Főzzünk, vagy hideget együnk?

### Hamis flekken és mákos guba

– Üdvözlöm Szabóné! Mi jót főz vasárnapra?

– A szomszédomtól lestem el Takácsné. Rájött, hogy másfél kiló flekkenhús árából super-csemegét alkot.

– Hát az meg hogy sült ki a tarjaszeletekből?

– Úgy, hogy az árán csirke-felsőcombokat vesz, előveszi a csontozó kiskését, és kifilézi a combokat. A csontjából csuda-leves lesz, a húsát meg kicsit megklopfolja, aztán úgy, mintha tarja lenne, szépen bepácolja. Hagymaszzeletek, olaj, bors, pici mustár, só, bors, esetleg flekkenfűszer, ha maradt még a zacskó alján. Lefóliázza, s egy éjszakán át a hűtőben érleli. Sütési serpenyőben, vasplatin, grillrácon, egyre megy, valami olyan fantasztikusan finom omlós, fűszeres szeletek kerekednek belőle, hogy elképed mindenki. A pácoláshoz felhasznált hagymaszzeleteket kivillázza, és megpirítja, s az is, meg krumplipürét is ad hozzá körítésnek. Tudja, a főtt krumplikockákat összetöri, margarinnal, tejjel habosra keveri, kicsi só kell hozzá. Savanyúságnak felkarikáz egy kigyóuborkát, s a szokásos cukros-ecetes lével, sóval megkeresz-



teli. Fenséges csemegét alkotott! Utána a mákos-guba már csak megkoronázza az erőfeszítését. Kimondottan „másnapos” kiflit vesz, vagy egy tucatot, felkarikázza, vajon megpirítja, s bő tejjel alaposan meglocsolja. Ha van egy szép citromja, akkor megmossa, és ráreszeli a gubakarikákra, amire a darált, felfőzött, megcukrozott mákot szórja. Már így is tálalható, de ha kis „rongyrázásra” is hajlandó, akkor az egész tepsibe kanalazza, s a tetejére habosra vert tojásfehérjét ken, s úgy pirítja ropogósra a tetejét.

Majd elfelejtettem. A felsőcombok csontjaiból kevés zöldséggel erőlevest főz, mert úgy-e az alapozza az ebédet. Persze, ehhez előző este már neki kell fogni, de higgye el, megéri. A kész levest gondosan hűtse, mert ebben a melegben hamar megbuggyan!

Ha a kosztosai ájuldoznak a menüje értékelésekor, hamiskodjon kicsit, mint a flekkenje!

H.I.

RECEP



# PIZZA CAVALLINO

WWW.PIZZACAVALLINO.HU

Házhozszállítás: MINDEN NAP 11:00-23:00

tel.: 7-870-870 / 06-70-3-896-896

## Levesek

Minestrone	490,-
Tárkonyos csirkeraguleves	550,-
Olasz paradicsomleves parmezán szeletekkel	550,-
Gyümölcsleves fahéjas párnácskákkal	550,-
Pálcós leves bányahússal	690,-

## Tészták és rizottók

Penne all'Arrabiata (penne, csipka paradicsomszóssal)	990,-
Rizottók királya (porcini gomba, kócska, dió)	990,-
Fusilli Sorrento (fusilli tengeri friss paradicsomszóssal, bazsalikommal, mozzarellaival)	990,-
Bolognai spagetti	1150,-
Lasagne (malhabissal)	1150,-
Penne Primavera (penne, avokádóval, paprikával, csirkemellel és vegyes zöldséggel)	1150,-
Spagetti con Pollo e verdure (spagetti csirkemellel, zöldségekkel, chilis és szardíniával)	1150,-
Spagetti sonkás, gombás, tejszínes mártással	1150,-
Négy sajtos gnocchi spenóttal (gnocchi, mozzarella, parmezán, spenót)	1250,-
Farfalle mascarponeív, csirkemellel és dióval	1250,-
Tagliatelle gorgonzolával és vargányagombával	1250,-
Spagetti a tenger gyümölcseivel	1350,-
Rizottó rakkal és aszalt paradicsommal (rizó, kókusz, aszalt paradicsom)	1400,-

## Pizzák 32cm

(Eredeti olasz receptura szerint vékony tésztával, lapon sürtve)

Pizza Margherita (paradicsomszócs, mozzarella)	890,-
Pizza Funghi (paradicsomszócs, mozzarella, gomba)	990,-
Pizza Prosciutto (paradicsomszócs, mozzarella, pulykaszonka)	1050,-
Pizza Hawaii (paradicsomszócs, mozzarella, pulykaszonka, ananász)	1050,-
Pizza Vesuvio (paradicsomszócs, mozzarella, pulykaszonka, vajó)	1050,-
Pizza Al Pacino (vesuvio, paprika, slag, csirkemell, kaliforniai paprika, feta sajt)	1050,-
Pizza Bianca (vajó, csirkemell, mozzarella, lilahagyma, kolbász)	1050,-
Pizza Prosciutto e funghi (paradicsomszócs, mozzarella, pulykaszonka, gomba)	1050,-
Pizza Greca (paradicsomszócs, mozzarella, feta, olívbogyó, friss paradicsom)	1050,-
Pizza con Pollo (paradicsomszócs, mozzarella, hagyma, csirkemell, friss paradicsom)	1050,-
Pizza Diavolo (paradicsomszócs, mozzarella, marhahatalmi, chili)	1050,-
Pizza Vegetariana (paradicsomszócs, mozzarella, vegyes grillcsirke szálkával)	1050,-
Pizza Avanti (vajó, mozzarella, marhahatalmi, kolbász, hagyma, feta sajt)	1050,-
Pizza Nobile (paradicsomszócs, mozzarella, pulykaszonka, kolbász, feta sajt)	1050,-
Pizza Buon Gusto (vajó, mozzarella, pulykaszonka, gomba, pecsenyefle, fokhagyma)	1050,-
Pizza tonno e cipolla (paradicsomszócs, mozzarella, vajó, hagyma)	1050,-
Pizza Spinacci (paradicsomszócs, mozzarella, spenót, gorgonzola)	1050,-
Pizza Ungherese (vajó, mozzarella, pulykaszonka, hagyma, mozzarella, paradicsom, vajó)	1050,-
Pizza Piedone (paradicsomszócs, mozzarella, marhahatalmi, bolognai szócs, hagyma, kaliforniai paprika, bali, pepperoni)	1050,-
Pizza Pronto (paradicsomszócs, mozzarella, csirkefő, olívbogyó, friss bazsalikom, vajó)	1250,-
Pizza Bravissimo (paradicsomszócs, mozzarella, paradicsom, ricotta, aszalt parmezán)	1250,-
Pizza Quattro Formaggi (paradicsomszócs, mozzarella, gorgonzola, parmezán, edem)	1250,-
Pizza Capricciosa (paradicsomszócs, mozzarella, pulykaszonka, gomba, paprika, ananász, vajó)	1250,-
Pizza Tirolese (paradicsomszócs, mozzarella, ricotta, marhahatalmi, mascarpone)	1250,-
Pizza Frutti di mare (paradicsomszócs, mozzarella, vajó, kagyló, szardíniával)	1450,-
Pizza Cavallino (paradicsomszócs, mozzarella, feta, kagyló, szardíniával, trappista gombaival)	1450,-
Pizza Don Giovanni (vesuvio, slag, fokhagyma, grillcsirke szálkával)	1450,-

## Halak

Naphalfilé citrommártással	1150,-
Lazac pórégagyma-mártásban	1800,-
Lazacfilé, cukkinivel, friss paradicsommal és balzsamecettel	1800,-
Fogasfilé „Kárpáti” módra (fogas, gombás rákgúval)	1800,-

## Frissensültek

Rántott csirkemell	990,-
Milánói rántott csirkemell (rántott csirkemell, milánói spagettel)	1150,-
Csirkemell tejszínes gombamártással	1150,-
Kárpáti Borzacsa parizsian (vajó, lazac, vaj)	1150,-
Currys csirkemell csikok (currys csirkemell mártásban)	1150,-
Cordon bleu (pulykaszonkával, vajóval)	1150,-
Szezámagos csirkemell chilis szósszal (csirkemell csikó, szezám, chilis szócs)	1150,-
Feta sajttal töltött pulykamell	1150,-
Spárgával töltött csirkemell, négy sajt mártással	1150,-
Cavallino aprópecsenye marahusból	1350,-
Bélszín Cavallino módra (bélszín, kagyló, vajó, fokhagyma)	2500,-
Bélszín „Stroganoff” módra (bélszín, vajó, gomba, kócska, vajó)	2500,-

## Vegetáriánus ételek

Rántott sajt tartármártással	990,-
Rántott idény zöldségek (rizó, padlizsán, kerti)	990,-
Rántott camambert áfonyalekvárral	1150,-
Roston juhsajt balzsamos salátaágyon	1150,-

## Saláták

Görög saláta (paradicsom, feta, olívbogyó, káposzta, lilahagyma, szalámi)	750,-
Tonhal saláta (sardella, káposzta, paradicsom, tonhal, feta sajt, olívbogyó)	750,-
Cézár saláta (sardella, káposzta, paradicsom, csirkemell, cézár szócs, parmezán)	950,-
Cavallino saláta (sardella, paradicsom, ricotta, káposzta, parmezán, chili, csirkemell csikó)	950,-

## Köretetek

Jázmin rizs	200,-
Rizi-bizi	200,-
Kemencében sült rozsmaringos burgonya	200,-
Krokkett	200,-
Hasábburgonya	200,-
Grill zöldség	350,-

## Desszertek

Palacsinta hármassal-3db (lekváros, csokoládés)	390,-
Torta Limone (citrom torta)	450,-
Somlóigaluska	550,-
Tiramisu	550,-

Kérjük a kupon beváltását jelezze  
rendelésekor





## Érdekes indok



- Ez a bor vizes!  
- Na és, ebben az esős időjárásban milyen legyen!

## Magyarok cselekedetei

## Átmentem elemzőbe

Tettem mindezt azért, mert a népszerű elektronikus ládájának képernyőjén hosszú időnk óta elemez nekem valaki, aki eddig teljesen mást elemezett, s ez úgy tűnik, elég jól hoz neki a konyhára. Ami piros volt, az az ő elemzése szerint halványsárga, s a hokedli, ami eddig négy lábat volt képes felmutatni, az ő elemzése szerint eztán háromlábú lesz, és eztán hokedli lesz a neve. Amint ezt megemésztettem, azonnal átmentem magam is elemzőbe, mert ehhez se diploma, se előképzettség nem kell, az ember beleszór egy kis rizsát a légtérbe, aztán irány a pénztár, s kalap-kabát, az úgy kipipálva. Elsőnek a család helyzetét elemeztem, s hallgatóságom maga a család volt. Elemeztem nekik, hogy a paradicsom azért hatszáz forint, mert csak, és a citrom árán se kell csodálkozni, inkább nagyüzemi módon kellene termelni, ha már minden gangon megterem, s a szufinban se fagy el, mint újabban Olaszországban. Aztán elemeztem, hogy a lomizók, akik becsengettek, és közölték velem a lomtalanítás napját, azért olyan jólétesültek, mert éppen nekik nem volna szabad tudniuk, hogy mikorra szervezzék a vendettát, a matracért, tükörért és mosdótálért. Elemeztem a közérzetünket is, ami azért téma, mert hetente más családtagot fenyeget a főnöke, hogy kirúgja, ha nem fogja be a pofáját, s kielemeztem azt a helyzetet is, hogy miért kent meg bennünket Szurok szomszéd, úgyszintén pofabefogás célzatából, hiszen a nyolcvanas években szakszervezeti bélyegeket árult, s egy sörért be is nyálazta az emberfia tagkönyvébe, úgyhogy van miért konspirálnia, hogy a dolog ki ne tudódjon. Egy renitens családtag próbálta szétzilálnia az elemzésemet, s azt mondta, hogy a közérzet egyenes arányban áll az anyagi biztonsággal, de azonnal porrá zúztam az érvelését, mert az arcába mondtam az ellenérvet, a Deutsche Institut für Wirtschaftsforschung (DIVV) legújabb elemzését, amely szerint, a németek átlagkeresete 2010-ben 837.000 ezer forint, s lám, mennyire letargikusak, az egész pénzt pszichológusra költik. Elemzésem frenetikus sikerű volt. Most a kockázatok és mellékhatások ügyében elemzek.

Amúgy nem tudják véletlenül, hogy Németországban keresnek-e elemzőt? Volna egy jelöltem. H.I.

## VICC-MUSTRA

- Érdeklík a nők?  
- Nem!  
- És az alkohol?  
- Megborzadok tőle!  
- Dohányzik?  
- Nem!  
- De hát végtére, magának semmi baja nincs?  
- Dehogynem doktor úr! Kóros hazudozó vagyok!  
\*\*\*\*\*  
- Doktor úr! Egész héten rossz volt a közérzetem!  
- Vetkőzzön le, megvizsgálom! Sajnos nem tudom megmondani pontosan mi a baja, biztosan a sok sör teszi!  
- Nem baj doktor úr! Akkor visszajövök, ha kijózanodott!  
\*\*\*\*\*

Két Trabantos a piros lámpánál. Az egyik letekeri az ablakot, s átszól: - A Népszín-

ház utcába szeretnék menni!  
A másik egy szót se ért a motorzajtól, s átszól:  
- Mi van?  
- A Népszínház utcába akarok menni!  
- Rendben kolléga! Menjen!  
\*\*\*\*\*  
- Doktor úr, szörnyű hasmenésem van!  
- Itt egy erős nyugtató, ez használni fog!  
Egy hét múltán a rendelőben:  
- Nos használt a gyógyszer, amit felírtam?  
- A legteljesebb mértékben doktor úr!  
- Szóval, már nem kakál be?  
- Dehogynem, de kit érdekel?  
\*\*\*\*\*

A dohányosok is emberek, csak nem olyan sokáig!

Ingyenes hallásvizsgálat  
Józsefvárosban

Egészsége megőrzése érdekében **ingyenes** hallásvizsgálatot szervezünk **Józsefvárosi** lakosok számára **2010. szeptember 1-től október 15-ig** az Amplifon Hallásközpontban

Hívja a **210-1153-as** telefonszámot!

Amplifon Hallásközpont

Budapest VIII., Auróra u. 22-2B.  
(A Józsefvárosi Rendelőintézet bejáratánál.)  
www.amplifon.hu





## Apróhirdetés

Nincs megelégedve közös képviselőjével? Váltana? A Bonihome kft. az Ön közös képviselője! Társasházkezelés, közös képviselet, háztakarítás, karbantartás, ingatlanközvetítés. 24 órában az Önök szolgálatában! 06-20/228-8322

Fogsorjavítás, készítés, alábélelés, gyorsan, precízen. Vécsei Julianna 06-20-230-3547, 06-1-789-2859

Felemelkedési lehetőség családi vállalkozásban, kitartó munkával. Kereskedelmi szervezés, jutalékfizetéssel. Tel: 06-20-445-8494

Práter utca rehabilitációs területén 39 nm-es önkormányzati lakásomat egy az egyben elcserélném a Rákóczi út környékére. Tel: 260-5303

Kezdő és haladó brizdstanfolyamok a belvárosban. Indulás: 2010.

szeptember 20-ával kezdődő héten. www.bridzsakademia.hu, bridzs@bridzsakademia.hu, 06-30-9315-922, 06-1-209-5243 32 nm-es önkormányzati lakás bérleti joga eladó, esetleg nagyobbra cserélném. Tel: 06-1-788-4396

Magdolna utcai társasházban gépkocsi beállók kiadók munkaviszonnyal rendelkező magán-személyeknek, adószámossal vállalkozóknak.

Érd: 06-20-5678-018

Érszűkület gyógyítása, teljes érrendszer tisztítása, kardiológus vezetésével, Sonotherapia. VIII.ker. József krt. 2. (Blaha L. tér) 210-1000, 220-4641, +36-20-349-4277

VJV Kft. VIII. Kálvária u. 22.

Telefon: 06-20-420-9508

Gyorsszolgálat, karbantartás

## A gondolatok vámmmentesek

Amíg a főnököm úgy tesz, mintha jól megfizetne, addig egyfolytában úgy teszek, mintha jól dolgoznék!

*Az igazi kolléga nem csak ígér, de be is tart!*

Ha a munkahelyeden nem tanulsz meg időben nyalni, előbb-utóbb szopni fogsz!

*A sikerhez és boldogsághoz vezető út karbantartás miatt zárva!*

- Halló! Kérem nem vagyok magamnál! Hagyjon üzenetet!

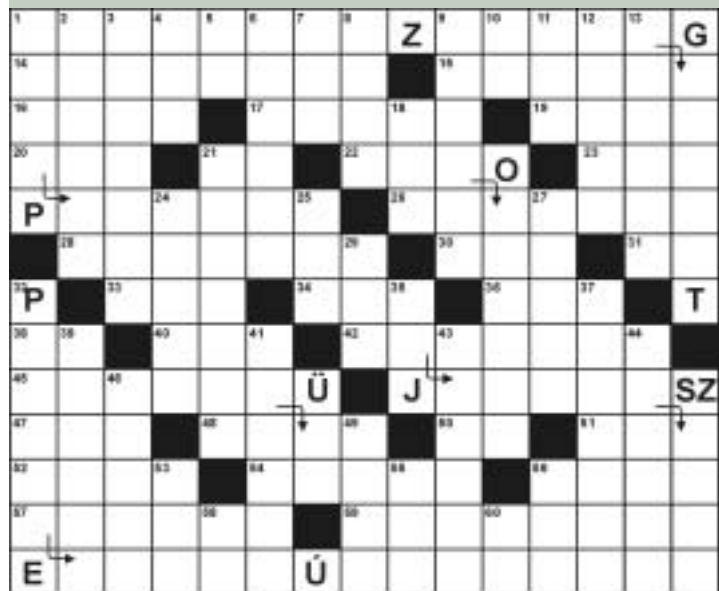
*Addig kerüld a munkát, amíg van!*

Ne kívánd főnököd halálát, inkább segíts neki, hogy önmaga kívánja azt!

*Új szolgáltatás mindenkinek: Megbízható adótanácsadás 10-től 16 óráig!*

Az egyetlen baj a semmittevással, hogy az ember soha nem tudja mikor végzett.

## Őszi muzsika



**VÍZSZINTES:** 1. Áprily Lajos verséből idézünk egy szakaszt. **Az első rész.** 14. Bartók Béla már emigrációban írt nagyzenekari műve. 15. A földtörténeti paleozoikum második korszaka. 16. Tornaeszköz, de orvosságra is mondjuk. 17. Itáliai. 19. Kortárs színművész /Denise/. 20. ...-9 Sedewinder; kis hatótávolságú rakéta /AIM/. 21. Belgium és Norvégia gépkocsi-jelzése. 22. **A versidézet ötödik része.** 23. Pinceszag. 26. Abruzzo megye székhelye Olaszországban. 28. ... France; Nobel-díjas francia író. 30. Nagykovácsi Polgári Egylet, röv. 31. Az Antonov által tervezett orosz repülőgépek betűjele. 33. ... Morales; Bolívia elnöke. 34. Nehézség, probléma. 36. ... poetica; költői hitvallás. 38. Igevégeződés. 40. Ilona ritkább becézése. 42. Óvatosság, de az óvadék angol neve is. 45. **A versidézet második része.** 47. Országos Sportbizottság, röv. 48. A Schmalpur-Schweiz tehervagon-típusa /GAK-V/. 50. Rostock határai! 51. Szípoka része! 52. Ruhát tervez. 54. Cseh autómárka. 56. ... Korda; cseh teniszező. 57. Litván pénz.. 59. Ez a kumisz.

**FÜGGŐLEGES:** 1. **A versidézet negyedik része.** 2. Rozália, becézve. 3. Szellőrózsa. 4. A nitrogén és a króm vegyjele. 5. Középen nyer! 6. Halló a telefonban, az olaszoknál /pontos jelentése: kész/. 7. Étlap, röv. 8. A Noé férfinév angol változata. 9. ... tart; nem felejt. 10. Tíz a széleken! 11. ... mail; légiposta. 12. Rimszkij-Korszakov négy felvonásos balettje MLADA/. 13. ... Alice Welty; USA-beli írónő, elsősorban novelláiról ismert /1909-2001/. 18. Integrált vállalatirányítási rendszer /SAP/. 21. Tapogatózva lép, botorkál, tájszóval. 24. Klasszicista francia festő /Jacques-Louis, 1748-1825/. 25. A tallium és a bór vegyjele. 27. Cérium-ásvány. 29. Egyetemi Atlétikai Club /volt szegedi sportegyesület/ névbetűi. 32. **A versidézet hatodik, befejező része.** 35. **A versidézet harmadik része.** 37. ...-hongrois /szovjet-magyar, franciául/ /SOVIETO/. 39. A szájával elvonja a nedvességet. 41. Bayonne ősi nyelve Franciaországban. 43. A levegőben elrugaszkodásra készlet, tájszóval. 44. Bőrápoló nyári kozmetikai szer. 46. Az AC Milan középpályás labdarúgója /Ignazio/. 49. Szavazat. 53. A szív felőli oldal. 55. Digital Art Zone, röv. 56. Patricia, becézve. 58. Tiltószó. 60. A kalcium vegyjele.

Zábó Gyula

**Beküldendő** a vastagon szedett sorok megfejtése a szerkesztőség címére (1082 Harmincettesek tere 2.) **Beküldési határidő:** szeptember 24. **Augusztus 10-ei rejtvényünk megfejtése:** A legelső, amit a gyerekek megtanul az iskolában az, hogy mennyi zsebpénzt kapnak a többiek. **Nyerteseink:** Dékány Erzsébet Rozália, 1143 Ilka u.26.; Tonhauer Gizella, 1082 Horváth Mihály tér 16. A könyvjutalmat személyesen vehetik át a szerkesztőségünkben.



# JÓZSEFVÁROSI NAPOK

SZEPT. 10-12.

A BÁRKA SZÍNHÁZ ÉS AZ  
ORCZY PARK SZERVEZÉSÉBEN

**SZEPT. 10. PÉNTEK**  
18 ÓRA ÜNNEPELVES MEGNYITÓ  
KOMOLYZENI KONCERT A TÓNÁL  
Orczy Park, Tó

19 ÓRA TOLNAI OTTÓ: KISINYÓVI ROZSA  
A Kosztolányi Dezső Színház/  
Urbán András Társulata  
vendégjátéka a Bárka Színházban

**SZEPT. 11. SZOMBAT**  
18 ÓRA MOZART EST  
Bárka Színház,  
Cseh Tamás terem

21 ÓRA PRESIDANCE COMPANY:  
HUNGARYTHM  
Orczy Park,  
Nagyszínpad

**SZEPT. 12. VASARNAP**  
14 ÓRA KATANG GYERREKKONCERT  
Orczy Park, Nagyszínpad

20 ÓRA KOVÁCS KATI ÉS  
A QUALITONS KONCERT  
Orczy Park, Nagyszínpad

TOVÁBBI PROGRAMOK: SPORTÁGVALASZTÓ  
PAPRIKA JANCSI VISSZATÉR - BARTA TÓNI BADELŐADÁSA  
VENDÉGSŐNK A JÓZSEFVÁROSI CIGÁNYTANÁKAR  
VIII. KERÜLETI CIVIL SZERVEZETEK UTCAJA  
KÉZMŰVES JÁTSZÓHÁZ - BUDAPEST BÉNYÓD SÉTA  
OLVASÓLIGET - ETUNUSOUND - DANCSTERSIMOGATO  
FELHŐVADÁSKÉNY - PAPIKA JANCSI CSÜZLIZDÁJA  
MEHENCE LOUNGE PARTY

RÉSZLETES INFORMÁCIÓT TALÁLHAT A TOVÁBBI PROGRAMOKRÓL A  
[WWW.ORCZYPARK.HU](http://WWW.ORCZYPARK.HU) - [WWW.JOZSEFVAROS.HU](http://WWW.JOZSEFVAROS.HU), - [WWW.BARKA.HU](http://WWW.BARKA.HU) OLDALAKON



**B** Bárka  
SZÍNHÁZ



BUDAPEST BEHIND SIGNSEEING

olvasóliget